

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Biologo – appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - disciplina di Patologia Clinica, da assegnare alla S.C. "Direzione Medica di Presidio" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 865 in data 20/10/2021 è indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario biologo appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi - disciplina di Patologia Clinica da assegnare alla S.C. "Direzione Medica di Presidio" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Le principali attività da svolgere nell'ambito della DMP, in collaborazione con i dirigenti medici, sono riassunte come segue:

- sorveglianza di germi patogeni sentinella e germi multi resistenti e indicazione delle misure di contenimento / riduzione del rischio in ambito ospedaliero;
- indicazione delle misure di isolamento mirato;
- diffusione e miglioramento di "buone pratiche di igiene" in ambito ospedaliero;
- studi di prevalenza di infezioni ospedaliere ed attivazione di protocolli di indagine epidemiologica in caso di necessità;
- sorveglianza igienica nei blocchi operatori, nel reparto di rianimazione e in altri settori ospedalieri ad alto rischio infettivo;
- sorveglianza microbiologica ambientale e impiantistica (legionella, ecc)
- stewardship antibiotica;
- collaborazione alla progettazione ed alla realizzazione di eventi formativi / informativi nel settore igiene e prevenzione delle malattie infettive – diffuse per il personale sanitario ospedaliero;
- aggiornamento e revisione procedure igieniche;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un biologiste – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un biologiste – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 865 du 20 octobre 2021.

Les activités principales du ressort de la SC « Direction médicale du centre hospitalier », effectuées en collaboration avec les médecins, sont les suivantes :

- surveillance des germes pathogènes sentinelles et des germes multirésistants et indication des mesures de réduction du risque en milieu hospitalier ;
- indication des mesures d'isolement ciblé ;
- diffusion et amélioration des bonnes pratiques d'hygiène en milieu hospitalier ;
- réalisation d'études de prévalence des infections nosocomiales et mise en place des protocoles d'enquête épidémiologique, lorsque cela s'avère nécessaire ;
- surveillance hygiénique dans les blocs opératoires, dans le service de réanimation et dans les autres services hospitaliers présentant un haut risque d'infection ;
- surveillance microbiologique de l'environnement et des installations (légitime, etc.) ;
- antibiogouvernance ;
- collaboration à la conception et à la réalisation d'initiatives de formation et d'information dans le domaine de l'hygiène et de la prévention des maladies infectieuses à l'intention des personnels sanitaires hospitaliers ;
- mise à jour et révision des procédures hygiéniques ;

- partecipazione a Gruppi di lavoro / Commissioni / Comitati aziendali e regionali nelle tematiche specifiche (es CIO);

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss. mm. ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal terzo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli spe-

- participation à des groupes de travail, à des commissions, à des comités d'entreprises ou à des comités régionaux qui traitent des sujets spécifiques (comité de lutte contre les infections nosocomiales, etc...).

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la troisième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont

cializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando;

d) Iscrizione all'Ordine dei Biologi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiarerà, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiarerà di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell'"ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature ;

d) Être inscrit au tableau de l'ordre des biologistes.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications imprimées.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser

concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durata della prova: 45 minuti.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	
comprensione	60	6,0	60	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40	4,0	60	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100	10,00	//	6,0	

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	– % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2ª fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets



di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50	5,0	60	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50	5,0	60	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100	10,00	//	6,0	

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,00	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta:

svolgimento di un tema su argomenti inerenti alla disciplina a concorso e impostazione di un piano di lavoro o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa. In particolare, la prova verterà sui seguenti argomenti: sorveglianza su microrganismi patogeni ospedalieri, protocolli di indagine igienica in ospedale, normativa sanitaria di riferimento, sorveglianza microbiologica ambientale e impiantistica, vigilanza igienica sui servizi alberghieri ospedalieri esternalizzati come pulizia e ristorazione;

b) prova pratica

esecuzione di misure strumentali o di prove di laboratorio o soluzione di un test su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso, con relazione scritta sul procedimento eseguito, in relazione agli argomenti della prova scritta;

c) prova orale

sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire, in relazione agli argomenti della prova scritta.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite :

dissertation sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours et plan de travail ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline. L'épreuve portera notamment sur les sujets suivants : surveillance des micro-organismes pathogènes et protocoles d'enquête hygiénique en milieu hospitalier, dispositions sanitaires en la matière, surveillance microbiologique de l'environnement et des installations et surveillance hygiénique des services d'hébergement hospitalier externalisés, tels que le nettoyage et la restauration ;

b) Épreuve pratique :

mesures instrumentales ou épreuves de laboratoire ou questionnaire portant sur les techniques et les manipulations propres à la discipline objet du concours, avec rapport écrit sur la procédure adoptée, eu égard aux sujets de l'épreuve écrite ;

c) Épreuve orale

portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.



*Titoli di carriera:*

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere e servizi equipollenti ai sensi degli articoli 22 e 23 del succitato D.P.R. 483/1997:
- servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
  - servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
  - servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
- b) servizio di ruolo quale biologo presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

*Titoli accademici e di studio:*

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

*Pubblicazioni e titoli scientifici:*

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

*Curriculum formativo e professionale:*

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni

*États de service :*

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire ou fonctions équivalentes au sens des art. 22 et 23 du DPR n° 483/1997 :
- à l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;
  - dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
  - dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de biologiste titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année.

*Titres d'études :*

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

*Publications et titres scientifiques :*

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

*Curriculum vitae :*

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet

prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi" e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite nota formale ovvero pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami".

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dall'art. 9 bis del D.L. 22 aprile 2021, n. 52, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 giugno 2021, n. 87 (introdotto dall'art 3 del D.L. 23 luglio 2021, n. 105).

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

[www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours avant le début des épreuves et, parallèlement, communiqués aux candidats par une note officielle ou publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*).

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdeses.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par l'art. 9 bis du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, converti, avec modifications, par la loi n° 87 du 17 juin 2021, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 du décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021, et ce, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la dirigeante de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario  
Massimo UBERTI

### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici – appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 904 in data 29/10/2021, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici, appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Cardiologia, da assegnare alla S.C. "Cardiologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo

### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,  
Massimo UBERTI

### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Cardiologie »), à affecter à la structure complexe « Cardiologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 904 du 29 octobre 2021.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30

2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss. mm. ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal terzo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando;

- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della

mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la troisième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature ;

- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n°

Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell' "ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.



L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications imprimées.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	
comprensione	60	6,0	60	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40	4,0	60	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100	10,00	//	6,0	

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	– % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50	5,0	60	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50	5,0	60	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100	10,00	//	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,00	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta:

relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

b) prova pratica

su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.

Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite :

rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

b) Épreuve pratique :

techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;

pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury.

La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale

sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

*Titoli di carriera:*

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 - P dell'11 marzo 2009 - DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
  3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
  4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

c) Épreuve orale

portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

*États de service :*

- a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales - Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;
  2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
  3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
  4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;
- d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

*Titoli accademici e di studio:*

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

*Pubblicazioni e titoli scientifici:*

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

*Curriculum formativo e professionale:*

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année ;
- d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

*Titres d'études :*

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

*Publications et titres scientifiques :*

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

*Curriculum vitae :*

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdeses.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.



Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dell'art. 9 bis del D.L. 22 aprile 2021, n. 52, convertito, con modificazioni, dalla Legge 17 giugno 2021, n. 87 (introdotto dall'art 3 del D.L. 23 luglio 2021, n. 105).

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disci-

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par l'art. 9 bis du décret-loi n° 52 du 22 avril 2021, converti, avec modifications, par la loi n° 87 du 17 juin 2021, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 du décret-loi n° 105 du 23 juillet 2021, et ce, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglemente-

plineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario  
Massimo UBERTI

ront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la dirigeante de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,  
Massimo UBERTI

## Azienda USL Valle d'Aosta.

### Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico di Direttore della Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione del Direttore della Struttura Complessa "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali" n. 910 del 29/10/2021, è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico di Direttore della Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia", ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario

Profilo professionale: Dirigente Medico

Posizione Funzionale: Direttore di Struttura Complessa

Area: Medica e delle Specialità Mediche

Disciplina: Pediatria

#### (1) Definizione del fabbisogno

#### PROFILO OGGETTIVO

Titolo dell'incarico

Direttore della Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Luogo di svolgimento

L'attività viene svolta presso la sede del Presidio Ospedaliero Beauregard di Aosta.

Sistema delle relazioni

Il Direttore dovrà rapportarsi con il Direttore del Dipartimento "Materno Infantile", al quale afferisce la Struttura stessa, i Direttori degli altri Dipartimenti aziendali, la Direzione Medica di Presidio, le Strutture cliniche e gestionali dell'ospedale e del territorio, con particolare riferimento al Dipartimento delle specialità chirurgiche, quello delle specialità mediche e quelli di diagnostica, il Dipartimento di Prevenzione, la Direzione di Area Territoriale ed i Distretti Socio Sanitari ed i pediatri di libera scelta.

Principali responsabilità

Le principali responsabilità attribuite al Direttore di strutture complesse sono riferite a:

- Coordinamento clinico-scientifico
- Coordinamento organizzativo

## Agence USL de la Vallée d'Aoste.

### Appel à candidatures en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

En application de la délibération de la directrice de la Structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 910 du 29 octobre 2021, avis est donné du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière : sanitaire

Profil professionnel : médecin

Catégorie professionnelle : directeur de structure complexe

Secteur : médecine et spécialités médicales

Discipline : pédiatrie.

#### (1) Définition des caractéristiques

#### CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

Fonctions

Directeur de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Lieu d'exécution des fonctions

Hôpital Beauregard de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Système des rapports

Le directeur devra interagir avec le directeur du Département de santé maternelle et infantile, dont relève la structure complexe qu'il est appelé à diriger, avec les directeurs des autres départements de l'Agence, avec la direction médicale de l'hôpital, avec les structures cliniques et de gestion hospitalières et territoriales, et notamment avec les Départements des spécialités chirurgicales, des spécialités médicales, de médecine diagnostique et de prévention, avec la Direction de l'aire territoriale, avec les districts socio-sanitaires et avec les pédiatres de base.

Responsabilités principales

Les principales responsabilités du directeur d'une structure complexe sont les suivantes :

- coordination clinique et scientifique ;
- coordination organisationnelle ;

- Gestione della leadership e aspetti manageriali
- Aspetti relativi al governo clinico (qualità e rischio clinico)

#### Caratteristiche attuali della struttura

La S.C. “Pediatria e Neonatologia” fa parte, insieme alla S.C. “Ostetricia e Ginecologia”, alle Strutture Semplici “Neuropsichiatria Infantile” e “Procreazione Medicalmente Assistita” del Dipartimento “Materno Infantile” e rappresenta il punto di riferimento per la tutela della salute dei bambini, modello di rete integrata tra componente ospedaliera e componente territoriale, necessario vista la complessità del territorio. La struttura semplice “Neuropsichiatria Infantile” è alle dipendenze funzionali del Dipartimento di salute mentale.

La S.C. “Pediatria e Neonatologia” è articolata nelle seguenti strutture organizzative:

#### Pediatria:

- Degenza Pediatrica: (11 posti letto per pazienti fino a 14 anni, elevabili a 17 in caso di necessità, 1 di isolamento) area destinata alla degenza di pazienti di età superiore a 28 giorni di vita e fino al 14° anno di età (per particolari condizioni cliniche estensibile al 18°) per la diagnosi e la cura di patologie di interesse medico; in tutte le stanze di degenza sono disponibili sistemi di monitoraggio dei parametri vitali e di erogazione di ossigeno e aspirazione centralizzati. In due stanze sono disponibili erogatori di aria compressa per il trattamento con tecnica ad alti flussi delle patologie respiratorie acute dei bambini di età inferiore a 24 mesi. Il ricovero ordinario può essere in regime di acuzie nei casi afferenti al PS o programmato in accordo con Pediatri di libera scelta, specialisti ospedalieri o altre figure professionali al fine di garantire ad ogni bambino la migliore assistenza e la massima continuità delle cure sulla base di percorsi diagnostico-terapeutici condivisi.
- Pronto Soccorso Pediatrico ad accesso diretto (circa 7.000 passaggi/anno) con triage infermieristico formato e pediatra in guardia attiva 24/24 ore. Svolge attività ambulatoriale di soccorso urgente e non differibile nei confronti dei pazienti fino ai 14 anni; si caratterizza per un elevato afflusso di pazienti e per una vasta gamma di patologie ed è organizzato con il sistema di attribuzione della priorità di accesso agli ambulatori, in relazione alle condizioni cliniche presentate dai pazienti stessi (Triage)
- Osservazione Breve Intensiva Pediatrica (OBI, 4 posti letto): è caratterizzata da un periodo di permanenza in ambito ospedaliero inferiore alle 36 ore durante le quali vengono compiuti sia accertamenti clinico-laboratoristici e strumentali, sia monitoraggi ripetuti dei parametri vitali;

- activité de direction et aspects managériaux ;
- gouvernance clinique (qualité et risque clinique).

#### Caractéristiques de la structure complexe

Avec la structure complexe « Obstétrique et gynécologie » et les structures simples « Neuropsychiatrie de l'enfance » – qui, du point de vue du fonctionnement, dépend du Département de santé mentale – et « Procréation médicalement assistée », la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » fait partie du Département de santé maternelle et infantile et représente, à la fois, le point de repère pour la protection de la santé des enfants et un modèle d'intégration entre les soins hospitaliers et les soins territoriaux, intégration tout à fait indispensable, vu la complexité du territoire de référence.

La structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » comprend les structures organisationnelles indiquées ci-après :

#### Pédiatrie :

- Service d'hospitalisation pédiatrique : selon la nécessité, de 11 à 17 lits pour les patients âgés de 28 jours à 14 ans (ou 18 ans, dans des conditions cliniques particulières), plus un lit d'isolement, pour les activités de diagnostic et de traitement des pathologies d'intérêt médical. Toutes les chambres sont équipées de systèmes centralisés de monitoring des paramètres vitaux, de dispensation de l'oxygène et d'aspiration. Deux chambres sont équipées d'un système d'air comprimé pour les traitements par une technique à haut débit des pathologies respiratoires aiguës chez l'enfant de moins de 24 mois. Le régime d'hospitalisation ordinaire comprend les cas d'hospitalisation aiguë relevant du Service des urgences et les cas d'hospitalisation programmée de concert avec les pédiatres de base, les spécialistes de l'hôpital ou les autres professionnels de santé, en vue d'assurer à chaque enfant le maximum d'assistance et de continuité des soins, sur la base de parcours diagnostiques et thérapeutiques conçus d'un commun accord.
- Service des urgences pédiatriques : les patients peuvent y accéder directement, 24 h sur 24, et sont pris en charge par le pédiatre de garde, à la suite du triage assuré par des infirmiers spécialement formés, soit en fonction de la priorité d'accès aux cabinets attribuée au vu de leurs conditions cliniques. Ce service, qui fournit des prestations de secours d'urgence aux enfants âgés de 14 ans au plus, accueille un grand nombre de patients (environ 7 000 par an) et traite une ample gamme de pathologies.
- Service d'observation intensive de courte durée (*Osservazione breve intensiva – OBI*) : 4 lits sont réservés aux hospitalisations d'une durée inférieure à 36 heures, pendant lesquelles il est procédé aussi bien aux examens cliniques, de laboratoire et instrumentaux qu'aux

consente un rapido inquadramento delle patologie e la riduzione del numero dei ricoveri inappropriati.

- Day Hospital/Day Service
- Ambulatori specialistici:
  - Auxo-Endocrinologico (diabetologia pediatrica, obesità infantile, celiachia)
  - Allergologia Pediatrica

Nido.

L'assistenza al neonato rappresenta una delle priorità della struttura complessa di Pediatria e prevede l'assistenza "24 ore su 24" del neonato fisiologico a partire dalla sala parto e successivamente con il "rooming in", prassi che consente la permanenza del neonato sempre con la mamma. Il personale sanitario del Dipartimento Materno Infantile (infermiera, ostetrica, pediatra, ginecologo) promuove e sostiene l'allattamento al seno esclusivo secondo i 10 passi OMS/UNICEF.

Situato al 1° piano dell'Ospedale Beauregard, è collegato funzionalmente e strutturalmente con la SC Ginecologia ed Ostetricia e ricovera il neonato fisiologico dopo la nascita; come struttura di degenza, è di fatto sostituito dal rooming-in (i neonati permangono in stanza con la propria mamma 24 ore su 24) e viene utilizzato principalmente come sala medica e di colloquio.

L'assistenza al neonato viene garantita dal momento della nascita con la presenza in Sala Parto, o in Sala Operatoria in caso di parto cesareo, di un pediatra ed una infermiera pediatrica formati per la rianimazione neonatale.

Patologia Neonatale.

La Sezione di Patologia Neonatale è in grado di accogliere neonati pretermine di età gestazionale superiore o uguale alla 28a settimana di gravidanza e/o peso alla nascita superiore o uguale a 1000g e di garantire il trattamento delle patologie associate alla prematurità. La Patologia Neonatale è in grado di assistere qualunque neonato che necessita di osservazione, accertamenti o trattamenti specifici per le patologie tipiche dell'età perinatale: un lettino per rianimazione e terapia intensiva; 4 incubatrici per terapia intensiva; 3 incubatrici per terapia subintensiva; 4 culle calde per osservazione intensiva; tutti monitorizzati. Sono assistiti neonati con patologia respiratoria, metabolica, infettiva, malformativa, ittero.

Il reparto è dotato di:

- 1 apparato "Babylog" per la ventilazione meccanica invasiva;

monitorages des paramètres vitaux, ce qui favorise une identification rapide des pathologies et la réduction des hospitalisations inappropriées.

- Unité d'hospitalisation de jour/ de médecine de jour ;
- Cabinets spécialisés :
  - endocrinologie de la croissance (diabétologie pédiatrique, obésité infantile et maladie cœliaque) ;
  - allergologie pédiatrique ;

Pouponnière :

Les soins au nouveau-né sont une priorité pour la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » et se traduisent dans l'assistance 24 h sur 24 à l'enfant né à la suite d'un accouchement physiologique, depuis la salle d'accouchement jusqu'à la chambre de maman, qui garde tout le temps son bébé avec elle (*rooming-in*). Le personnel sanitaire du Département de santé maternelle et infantile (infirmiers, sages-femmes, pédiatres et gynécologues) encourage l'allaitement au sein exclusif, suivant les dix pas pour le succès de l'allaitement recommandés par l'OMS et l'UNICEF.

Située au premier étage de l'hôpital Beauregard, la pouponnière est physiquement et fonctionnellement reliée à la structure complexe « Obstétrique et gynécologie » mais, à la suite de l'adoption de la pratique du *rooming-in*, elle est essentiellement utilisée comme salle de consultation.

Lors de l'accouchement, l'assistance à l'enfant est assurée grâce à la présence, en salle d'accouchement ou, dans le cas d'une césarienne, en salle opératoire, d'un pédiatre et d'une infirmière pédiatrique, formés pour la réanimation néonatale.

Pathologie néonatale :

Le service de pathologie néonatale accueille les enfants prématurés nés pendant ou après la 28e semaine de gestation et/ou avec un poids égal ou supérieur à 1 000 g et assure le traitement des pathologies liées à la prématurité. Ce service, en mesure d'assister tout nouveau-né exigeant une période d'observation, des examens ou des traitements spécifiques pour les pathologies périnatales, dispose d'un lit pédiatrique de soins intensifs et de réanimation, de 4 incubateurs de soins intensifs, de 3 incubateurs de soins intermédiaires et de 4 berceaux chauffants pour observation intensive, tous avec monitoring, pour l'assistance des nouveau-nés souffrant de pathologies respiratoires, métaboliques ou infectieuses, de malformations ou d'ictère.

Le service de pathologie néonatale dispose, par ailleurs :

- d'un appareil *Babylog* pour la ventilation mécanique invasive ;



- 1 apparato “Fabian” per la ventilazione meccanica invasiva (compreso HFOV) e non invasiva
- 1 apparato “Giulia” per la ventilazione meccanica non invasiva;
- 2 apparati “Infant Flow” per il supporto respiratorio nCPAP non invasivo;
- 1 apparato “Vapotherm” per supporto respiratorio ad alti flussi;
- 2 incubatrici da trasporto dotate di ventilatore meccanico.

Nei casi in cui sia necessario il ricovero del neonato (per prematurità estrema, patologia chirurgica, cardiopatia, asfissia neonatale grave ecc.) in una Terapia Intensiva Neonatale di 3° livello, è assicurata l'adeguata stabilizzazione clinica ed il trasferimento protetto con personale proprio presso il Centro identificato.

La continuità assistenziale viene assicurata, dopo la dimissione, dalla presa in carico del neonato da parte dell'Ambulatorio di Follow Up Neonatologico in collaborazione con la S.S. di Neuropsichiatria Infantile.

Priorità dell'assistenza fornita dalla struttura complessa nelle sue varie componenti è l'applicazione di linee guida che consentono la realizzazione, a livello regionale, di progetti indirizzati al miglioramento del processo assistenziale specificamente rivolto al controllo del dolore di qualsiasi origine in età pediatrica, secondo le direttive fornite dal Ministero della Sanità (Ospedale senza dolore).

*Obiettivo futuro è il potenziamento dei ricoveri ad alta complessità in particolare per patologie respiratorie acute mediante l'implementazione delle tecniche di NIV (ventilazione non invasiva) nonché l'implementazione dei percorsi diagnostico terapeutici per i pazienti portatori di patologie croniche e/o congenite, in collaborazione con i centri di riferimento per le specifiche patologie, con l'obiettivo di ridurre la necessità di trasferimento extraregionale anche attraverso la creazione di reti per patologia con il Piemonte e la Liguria.*

Vista la complessità delle attività svolte è prevista un'attività di formazione ed aggiornamento continuo di tutto il personale sanitario della struttura complessa, con particolare approfondimento all'assistenza in sala parto ed in Patologia Neonatale

- Ambulatori specialistici:

- d'un appareil *Fabian* pour la ventilation mécanique invasive (y compris la ventilation par oscillations à haute fréquence – *HFOV*) et non invasive ;
- d'un appareil *Giulia* pour la ventilation mécanique non invasive ;
- de deux appareils *Infant Flow* pour le support respiratoire non invasif nCPAP ;
- d'un appareil *Vapotherm* pour le support respiratoire à haut débit ;
- de deux incubateurs de transport avec ventilation mécanique.

Lorsqu'il s'avère nécessaire d'hospitaliser un nouveau-né dans une unité de soins intensifs néonataux du niveau 3 pour cause de prématurité extrême, de pathologies chirurgicales, de cardiopathie, d'asphyxie néonatale grave ou autres, l'unité de l'hôpital Beauregard assure la stabilisation clinique de l'enfant et le transfert de celui-ci vers l'unité choisie, dans des conditions adaptées et avec l'assistance de son personnel.

Après la sortie de l'hôpital, la continuité des soins est garantie par la prise en charge du nouveau-né par le dispensaire de suivi néonatal prévu à cet effet qui collabore avec la SS « Neuropsychiatrie de l'enfance ».

Dans son activité, toutes les composantes de la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » donnent la priorité à l'application des lignes directrices *Ospedale senza dolore* établies par le Ministère de la santé, qui permettent la réalisation, à l'échelle régionale, de projets d'amélioration du processus d'assistance aux enfants pour la maîtrise de la douleur de tout type.

La structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie » poursuit, par ailleurs, l'objectif d'améliorer sa capacité de traiter des pathologies très complexes, et notamment les pathologies respiratoires aiguës, par le développement des techniques de ventilation non invasive, et d'améliorer les parcours diagnostiques et thérapeutiques pour les patients atteints de pathologies chroniques et/ou congénitales, en collaboration avec les centres de référence y afférents, de manière à réduire la nécessité de déplacer les patients en dehors de la Vallée d'Aoste, s'il y a lieu par la création de réseaux de collaboration avec les centres du Piémont et de la Ligurie.

Vu la complexité des activités exercées par la structure complexe « Pédiatrie et néonatalogie », il est prévu que tout le personnel sanitaire bénéficie d'un programme de formation et de recyclage approfondissant notamment l'assistance en salle d'accouchement et dans le service de pathologie néonatale.

- Cabinets spécialisés :



- Follow up neonato pretermine/patologico
- Ecografia neonatale (encefalo, anche)

#### PROFILO SOGGETTIVO

##### Leadership e coerenza negli obiettivi – aspetti manageriali

- Conoscere le finalità dell'Azienda USL e promuovere lo sviluppo e la realizzazione dei suoi obiettivi.
- Conoscere l'Atto Aziendale e la sua articolazione, oltre ai modelli dipartimentali ed il loro funzionamento.
- Conoscere i modelli e le tecniche di progettazione per la pianificazione e la realizzazione di progettualità trasversali dell'azienda.
- Conoscere i principali dati epidemiologici della Regione Valle d'Aosta e la domanda di salute specifica della popolazione in ambito pediatrico-neonatologico.
- Possedere le competenze clinico-scientifiche necessarie per garantire la migliore offerta possibile con le risorse disponibili.
- Favorire una appropriata allocazione delle risorse, con particolare riguardo alla spesa per farmaci ed attrezzature e alla esecuzione di esami complessi.
- Valutare le implicazioni economiche derivanti dalle scelte cliniche e organizzative nonché dai comportamenti relazionali assunti.
- Gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali ed umane disponibili, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, dalle linee guida, dalle specifiche direttive aziendali, e dai principi della sostenibilità economica.
- Conoscere le tecniche di gestione delle risorse umane.
- Programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi. Favorire la diffusione delle informazioni e promuovere i cambiamenti organizzativi che meglio rispondano agli obiettivi della struttura complessa.
- Prediligere uno stile di leadership orientato alla valorizzazione e allo sviluppo professionale dei collaboratori.

- Suivi du nouveau-né prématuré/pathologique ;
- Écographie néonatale (encéphale, anches).

#### CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

##### Capacité de direction et cohérence des objectifs – Aspects managériaux

- Connaissance des buts de l'Agence USL et promotion du développement et de la réalisation des objectifs de celle-ci.
- Connaissance du document organisationnel de l'Agence USL et de son articulation, ainsi que des modèles départementaux et du fonctionnement de ceux-ci ;
- Connaissance des modèles et des techniques de planification et de réalisation des projets transversaux de l'Agence USL ;
- Connaissance des principales données épidémiologiques concernant la Vallée d'Aoste et des besoins de la population en matière de pédiatrie et de néonatalogie ;
- Possession des compétences cliniques et scientifiques nécessaires pour garantir la meilleure offre possible avec les ressources disponibles ;
- Capacité de favoriser une destination appropriée des ressources, eu égard notamment à la dépense pour les médicaments et les équipements, ainsi que pour les examens complexes ;
- Capacité d'évaluer les retombées économiques des décisions cliniques et organisationnelles, ainsi que des comportements relationnels ;
- Capacité de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, instrumentales et humaines disponibles, aux termes des dispositions en vigueur, des lignes directrices, des orientations spécifiques de l'Agence USL et des principes de la durabilité économique ;
- Connaissance des techniques de gestion des ressources humaines ;
- Capacité de programmer, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel de la structure complexe compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ; capacité de favoriser la circulation de l'information et de promouvoir les changements organisationnels susceptibles de mieux répondre aux objectifs de la structure complexe ;
- Capacité de direction préférablement orientée vers la valorisation et le développement professionnel de ses collaborateurs ;

- Conoscere le tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione degli obiettivi e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli stessi nel contesto dipartimentale.
- Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire all'interno dell'equipe di lavoro un clima collaborativo e di fiducia orientato al riconoscimento e segnalazione di criticità/rischi/eventi al fine di avviare percorsi di miglioramento continuo.
- Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire la positiva soluzione dei conflitti e per facilitare la collaborazione tra le diverse professionalità presenti nella struttura complessa (Medici, Infermieri Professionali, Operatori Socio Sanitari, personale amministrativo).
- Promuovere la collaborazione multidisciplinare all'interno dell'Azienda e del Dipartimento Materno Infantile.
- Promuovere la collaborazione tra ospedale e territorio nella logica della continuità assistenziale e della creazione di percorsi assistenziali condivisi con i Pediatri di Libera Scelta e i Medici di Medicina Generale.
- Valorizzare gli aspetti psicologici-relazionali nella gestione clinica dei pazienti e dei loro genitori e nella evoluzione organizzativa della struttura complessa.
- Promuovere e valorizzare l'apporto delle associazioni di volontariato presenti sul territorio.

#### Governo clinico

- Collaborare per il miglioramento dei servizi ed il governo dei processi assistenziali, con particolare riferimento alle relazioni fra ospedale e territorio.
- Realizzare e gestire i percorsi diagnostico-terapeutici con modalità condivisa con le altre strutture aziendali e i pediatri di libera scelta coinvolti, includendo l'opinione dei cittadini nella pianificazione dei percorsi.
- Attuare il monitoraggio degli eventi avversi, adottare le politiche aziendali del rischio clinico e della sicurezza, e adottare modalità e procedure in grado di minimizzare il rischio clinico per gli utenti e per gli operatori.
- Possedere capacità di gestire reclami o segnalazioni di utenti e di promuovere il miglioramento della qualità dei

- Maîtrise des techniques de budgétisation et disponibilité à collaborer activement à la définition des objectifs et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention de ces derniers dans le contexte du département ;
- Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser un climat de collaboration et de confiance entre les membres de l'équipe de travail permettant à ceux-ci de reconnaître et de signaler les problèmes, risques ou faits significatifs, en vue de la mise en œuvre de parcours d'amélioration continue ;
- Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser la solution des conflits et la collaboration entre les différentes catégories professionnelles travaillant dans la structure complexe (médecins, infirmiers professionnels, opérateurs socio-sanitaires et personnels administratifs) ;
- Capacité d'encourager la collaboration multidisciplinaire au sein de l'Agence USL et du Département de santé maternelle et infantile ;
- Capacité de promouvoir la collaboration entre l'hôpital et les services sur le territoire en vue de la continuité des soins et de la création de parcours d'assistance partagés avec les pédiatres de base et les médecins généralistes ;
- Capacité de valoriser les aspects psychologiques et relationnels dans la gestion des patients et de leurs parents et dans l'évolution organisationnelle de la structure complexe ;
- Capacité de promouvoir et de mettre en valeur l'apport des associations de bénévolat œuvrant sur le territoire.

#### Gouvernance clinique

- Disponibilité à collaborer en vue de l'amélioration des services et de la gestion des processus d'assistance, eu égard notamment aux rapports entre l'hôpital et les services sur le territoire ;
- Capacité de réaliser et de gérer les parcours de diagnostic et de traitement selon des modalités partagées avec les autres structures de l'Agence USL et les pédiatres de base concernés, compte tenu de l'opinion des citoyens dans la planification desdits parcours ;
- Capacité de mettre en œuvre le suivi des événements négatifs, d'appliquer les politiques de l'Agence USL en matière de risque clinique et de sécurité et d'adopter des modalités d'action et des procédures susceptibles de réduire au minimum ledit risque pour les usagers et les opérateurs ;
- Capacité de gérer les réclamations et les signalements déposés par les usagers et de promouvoir l'amélioration de

servizi della struttura.

- Promuovere l'introduzione e l'implementazione di nuovi modelli organizzativi e professionali e/o nuove tecniche, favorendo il più possibile i processi di cura di prossimità.

#### Pratica clinica e gestionale specifica

La pratica clinica e gestionale specifica esige:

- consolidata e specifica e adeguata esperienza nella gestione clinica delle diverse condizioni patologiche, acute ed elettive, che afferiscono alla struttura complessa e organizzativa di tutte le attività e problematiche di Pediatria e Neonatologia: epidemiologia e promozione della salute, prevenzione e controllo delle malattie infettive, diagnosi e cura delle patologie pediatriche di interesse internistico, competenze neonatologiche specifiche per la diagnosi e la cura dei neonati pretermine, di basso peso per l'età gestazionale o affetti da patologie che richiedano procedure di intervento sia intensivo che sub-intensivo, emergenze pediatriche e neonatali;
- comprovata esperienza nel gestire e nel coordinare l'attività clinica pediatrica sia in regime di ricovero ordinario che in Pronto Soccorso, OBI e servizi di day-hospital con particolare riferimento alla gestione di situazioni di emergenza ed alle patologie acute;
- comprovata e pluriennale esperienza nella gestione e supervisione dell'assistenza in sala parto sia del neonato fisiologico sia del pretermine, nonché di nati da gravidanze patologiche con complicanze ostetriche e nella gestione delle emergenze – urgenze in ambito pediatrico;
- consolidata competenza professionale nei processi clinico-assistenziali di pazienti in età neonatale, specie se pretermine, acquisita in una struttura di terzo livello;
- consolidata esperienza e competenza nelle problematiche connesse all'assistenza al parto sia operativo sia naturale quali la rianimazione e la stabilizzazione del neonato patologico ed ad alto rischio;
- competenza nelle procedure diagnostiche e terapeutiche complesse, sia in ambito pediatrico che neonatale (intubazione tracheale, utilizzo del surfattante endotracheale, drenaggio toracico, cateterismo venoso centrale sia per vena ombelicale che per via percutanea, ventilazione polmonare invasiva e non invasiva);
- esperienza nella realizzazione di progetti di continuità assistenziale in dimissione protetta con particolare riferimento a patologie croniche e rare e nel follow-up dei neonati pretermine e/o a rischio di danno neurologico;

la qualité des services de la structure complexe en cause ;

- Capacité de promouvoir l'introduction et l'application de nouveaux modèles organisationnels et professionnels et/ou de nouvelles techniques, ainsi que de faciliter le plus possible les soins de proximité.

#### Pratique clinique et de gestion spécifique

Les conditions suivantes sont également exigées :

- Expérience adéquate en matière de gestion clinique des différentes conditions pathologiques, aiguës ou non urgentes, ayant trait à l'activité de la structure complexe, et en matière de gestion organisationnelle de tous les problèmes et les activités ayant trait à la pédiatrie et à la néonatalogie : épidémiologie, promotion de la santé, prévention et maîtrise des maladies infectieuses, diagnostic et traitements infirmiers, compétences spécifiques en matière de néonatalogie en vue du diagnostic et du traitement au profit des enfants turés en sous-poids par rapport à l'âge de gestation ou atteints de pathologies exigeant des soins aussi bien intensifs qu'intermédiaires ; urgences pédiatriques et néonatales ;
- Expérience prouvée dans l'exercice et la coordination de l'activité clinique dans le cadre des hospitalisations ordinaires, du Service des urgences pédiatriques, des OBI et des hospitalisations de jour, eu égard notamment aux urgences et aux pathologies aiguës ;
- Expérience prouvée de plusieurs années dans la gestion des urgences pédiatriques et dans la gestion et la supervision, en salle d'accouchement, de l'assistance aux enfants nés à la suite d'un accouchement physiologique, aux enfants prématurés et aux enfants nés après une grossesse pathologique avec des complications obstétriques ;
- Compétence prouvée en matière de processus cliniques et d'assistance aux nouveau-nés, notamment prématurés, acquise dans une structure du niveau 3 ;
- Expérience et compétence prouvées en matière de gestion des problèmes liés à l'assistance à l'accouchement tant opératoire que naturel, tels que la réanimation et la stabilisation du nouveau-né pathologique et à haut risque ;
- Compétence dans les procédures de diagnostic et de soins complexes, dans le domaine tant pédiatrique que néonatal : intubation trachéale, administration de surfactant par voie endotrachéale, drainage thoracique, cathétérisme veineux central par la veine ombilicale ou par voie percutanée et ventilation invasive et non invasive ;
- Expérience dans la réalisation des projets de continuité des soins après la sortie de l'hôpital, eu égard notamment aux pathologies chroniques et rares ; expérience dans le suivi des enfants prématurés et/ou à risque de séquelles neurologiques ;

- esperienza nella formazione dell'equipe al corretto e tempestivo intervento nelle situazioni di emergenza con elevato rischio per il neonato ed il bambino.
- esperienza nella programmazione e nell'organizzazione di percorsi di formazione teorica e pratica dei collaboratori: definizione di protocolli e linee guida, acquisizione pratica di procedure cliniche e tecniche diagnostiche:
- capacità di introdurre innovative strategie diagnostico-terapeutiche, di promuovere modelli di alta specializzazione e di eccellenza nei campi di interesse;
- esperienza nella promozione e realizzazione di progetti orientati alla presa in carico integrata da parte delle diverse professioni e discipline che si occupano di pazienti complessi con particolare riferimento alle patologie croniche del bambino, anche mediante il ricorso ai pediatri di libera scelta;
- consolidata esperienza professionale nella prevenzione delle malattie dell'infanzia e dell'adolescenza al fine di rafforzare la tutela del benessere fisico, psicologico e sociale di ogni bambino;
- esperienza nella gestione del neonato sano e conoscenza del percorso di certificazione di *ospedale amico del bambino* secondo gli standard OMS-UNICEF;
- esperienza di gestione di strutture semplici e/o complesse in ambito pediatrico-neonatale, con esiti positivi nella valutazione del buon uso delle risorse umane e materiali assegnate; capacità ed esperienza di interazione intra e interdipartimentale nonché intra ed extra aziendale per implementare l'assistenza in rete fra la Valle d'Aosta ed altre regioni secondo il modello *hub and spoke*;
- conoscenza dei Sistemi Qualità e Accreditamento per le strutture di Pediatria e Neonatologia e dei principali strumenti del Risk Management con particolare riferimento all'attività assistenziale, in particolare alla gestione del rischio infettivo da patogeni ospedalieri sia in ambito pediatrico che neonatologico.
- progettazione di percorsi assistenziali efficaci, efficienti, appropriati e coerenti con gli indirizzi della programmazione aziendale, regionale e nazionale; tali percorsi devono garantire l'equità dell'assistenza, escludendo interessi personali, professionali e dell'organizzazione, adattando alla realtà locale documenti di indirizzo clinico-assistenziale basati su prove di efficacia, integrino tra di loro i diversi livelli di assistenza e supportino la continuità assistenziale tra le strutture del SSN favorendo l'integrazione tra ospedale e territorio;
- Expérience dans la formation de l'équipe à l'intervention correcte et immédiate dans les situations d'urgence présentant un haut risque pour le nouveau-né ou l'enfant ;
- Expérience dans la planification et dans l'organisation de parcours de formation théorique et pratique au profit des collaborateurs : définition de protocoles et de lignes directrices, adoption de procédures cliniques et de techniques de diagnostic ;
- Capacité d'introduire des stratégies innovantes de diagnostic et de soins, de promouvoir des modèles de haute spécialisation et d'excellence dans les domaines de référence ;
- Expérience dans la promotion et dans la réalisation de projets de prise en charge intégrée, par les différentes catégories professionnelles des différentes disciplines, des patients complexes et notamment des enfants atteints de pathologies chroniques, s'il y a lieu en collaboration avec les pédiatres de base ;
- Expérience prouvée dans la prévention des maladies chez l'enfant et l'adolescent en vue de l'amélioration de la protection du bien-être physique, psychologique et social de tout enfant/adolescent ;
- Expérience dans la gestion du nouveau-né sain et connaissance du parcours d'attribution du label « Hôpital ami des bébés » prévu par l'OMS et l'UNICEF ;
- Expérience dans la gestion des structures simples et/ou complexes de pédiatrie/néonatalogie, évaluée favorablement du fait des capacités d'emploi des ressources humaines et matérielles disponibles; capacité et expérience d'interaction à plusieurs niveaux (intra-départemental, inter-départemental ainsi qu'au sein et en dehors de l'Agence) en vue du développement d'un réseau d'assistance regroupant la Vallée d'Aoste et les autres régions, suivant le modèle du réseau en étoile (*hub and spoke*) ;
- Connaissance des systèmes de qualité et d'accréditation des centres de pédiatrie et de néonatalogie ; connaissance des principaux outils de gestion des risques et notamment des risques liés à l'activité d'assistance tels que le risque d'infection engendré aux niveaux néonatal et pédiatrique par les pathogènes hospitaliers ;
- Capacité de concevoir des parcours d'assistance efficaces, efficientes, appropriés et cohérents avec les orientations établies pour la planification interne, régionale et nationale ; ces parcours doivent garantir l'équité de l'assistance et exclure toute interférence avec les intérêts personnels, professionnels et organisationnels, et ce, en adaptant à la réalité locale les documents d'orientation clinique et d'assistance axés sur les tests d'efficacité qui prévoient l'intégration des différents niveaux d'assistance de manière à aider la continuité des soins fournis par les diverses

- capacità relazionali che consentano un'interazione stabile con l'utenza, anche in ambiente multiculturale, in un'attività centrata sulla presa in carico globale del bambino e della sua famiglia favorendo il coinvolgimento delle strutture del territorio e delle associazioni di volontariato;
- partecipazione ad attività di formazione/sviluppo professionale di ricerca promossi dalle Società Scientifiche Nazionali e Regionali e dell'Università che dimostrino capacità di crescita culturale, continuativa nel tempo, in un percorso logico e di coerenza con le attività assistenziali precedentemente dichiarate.

Requisiti necessari per esercitare le funzioni previste dal profilo di ruolo descritto

Il profilo di ruolo sopra descritto rappresenta, in particolare per gli aspetti clinico-gestionali propri della struttura complessa, l'insieme delle attività, delle azioni e dei comportamenti che il Direttore deve attuare per esercitare il proprio ruolo.

Tale profilo richiede una serie di conoscenze, competenze ed esperienze che devono essere possedute dal candidato per soddisfare l'impegnativo specifico ruolo richiesto, nell'ambito dell'unico ospedale regionale di riferimento.

Pertanto, al fine di esercitare tale profilo di ruolo, il candidato deve aver maturato esperienza specifica, ampia e trasversale, con esperienza attestata in centri con la più ampia casistica possibile di neonatologia, terapia intensiva e patologia neonatale, pediatria, pronto soccorso pediatrico ed osservazione breve intensiva, come descritta nel paragrafo "Pratica clinica e gestionale specifica".

Nota: Ai sensi dell'art. 41, comma, 4ter della l.r. 5/2000 e successive modificazioni ed integrazioni, l'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo per la durata complessiva dell'incarico costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, a parità di punteggio, all'esito della selezione per il conferimento dell'incarico di direzione.

## (2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda USL prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo professionale dell'ordine dei Medici-chi-

strutture del Service sanitaire national et de favoriser l'intégration hôpital-territoire ;

- Capacités relationnelles permettant une interaction stable avec les usagers, y compris au niveau multiculturel, en vue de la prise en charge globale de l'enfant et de sa famille, avec également la collaboration des structures situées sur le territoire et des associations de bénévolat ;
- Capacité de croissance culturelle continue suivant un parcours logique et cohérent avec les activités d'assistance précédemment déclarées, prouvée par la participation aux actions de formation, de développement professionnel et de recherche lancées par les sociétés scientifiques nationales et régionales et par l'université.

Conditions spécifiques requises pour l'exercice des fonctions en cause

Les conditions énumérées ci-dessus décrivent, pour ce qui est notamment des aspects cliniques et de gestion typiques de la structure complexe, l'ensemble des activités, des actions et des comportements que le directeur doit mettre en œuvre dans l'exercice de ses fonctions.

Le candidat doit donc justifier des connaissances, des compétences et des expériences nécessaires en vue de l'exercice, dans le cadre du centre hospitalier unique, des fonctions complexes en cause.

Ainsi, le candidat doit posséder une expérience spécifique, étendue et transversale, acquise dans des centres traitant une gamme la plus ample possible de cas, en matière de néonatalogie, de soins intensifs, de pathologies néonatales, de pédiatrie, d'urgences pédiatriques et d'OBI, comme il appert du paragraphe « Pratique clinique et de gestion spécifique ».

NB : Aux termes du quatrième alinéa ter de l'art. 41 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, si plusieurs candidats obtiennent le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, le candidat qui choisit, pour toute la durée du mandat, un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un droit de priorité aux fins de l'attribution des fonctions en cause.

## (2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chi-



rurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda USL della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del pre-

rurghiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;

- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit décret ;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

### (3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République



sente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it. La domanda, debitamente sottoscritta e correlata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: *"Domanda di avviso pubblico di Struttura Complessa "Pediatria e Neonatologia" - indicare nome e cognome"*. La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n.445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi

italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2<sup>e</sup> étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir protocole@pec.ausl.vda.it. L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « *Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Pediatria e neonatologia* » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle prévu à cet effet et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-

della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);

- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (*italiana o francese*) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) i recapiti (domicilio, pec, mail) presso i quali debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione all'avviso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

inscription sur les listes électorales ou de sa radiation des dites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;

- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (*italien ou français*) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;
- l) L'adresse (domicile, courrier électronique certifié ou courriel) à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a);

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Depuis l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo o comunque reso ai sensi del D.P.R. 445/2000. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente nell'ultimo decennio;
- le pubblicazioni, riferite all'ultimo decennio, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica. Le pubblicazioni dovranno essere allegate in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale, ovvero, nel caso di articoli pubblicati on-line, devono riportare il link per poter accedere alle stesse;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestazione relativa alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato. Le casistiche devono essere riferite all'ultimo decennio e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza e sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### (4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitae daté, signé et rédigé suivant le modèle prévu à cet effet ou établi au sens du DPR n° 445/2000. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant au cours des dix dernières années sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées au cours des dix dernières années dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique. Lesdites productions doivent être jointes à la candidature en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou, s'il s'agit d'articles publiés en ligne, le lien pour accéder à ceux-ci doit être indiqué ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- attestations relatives aux prestations effectuées par le candidat, indiquant le type et la quantité de celles-ci délivrées par le directeur sanitaire de l'agence concernée ou par le directeur de l'hôpital concerné, sur la base des attestations du directeur du département ou de l'unité opérationnelle d'appartenance du candidat. Lesdites attestations ne peuvent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;

- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

#### (5) Accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della *lingua italiana o francese* consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta • Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).

- Riassunto.

- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

#### (5) Épreuve préliminaire de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;

- résumé ;

- Prova orale • Test collettivo di comprensione orale.
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

*1ª fase:* comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

*2ª fase:* produzione scritta

Riassunto

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

- Épreuve orale : • test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

*1<sup>re</sup> phase :* compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

*2<sup>e</sup> phase :* production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità <i>Type d'épreuve</i>	Peso <i>Valeur</i>		Criterio di ripartizione dei punti <i>Minimum requis</i>		Criteri <i>Critères</i>
	%	punti <i>points</i>	%	punti <i>points</i>	descrizione <i>description</i>
comprensione <i>compréhension</i>	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette - % de réponses exactes
produzione <i>production</i>	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - idées principales dégagées
					- correttezza - correction
Totale <i>Total</i>	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

*1<sup>a</sup> fase:* comprensione orale

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

*2<sup>a</sup> fase:* produzione orale

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

*1<sup>re</sup> phase :* compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

*2<sup>e</sup> phase :* production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità <i>Type d'épreuve</i>	Peso <i>Valeur</i>		Criterio di ripartizione dei punti <i>Minimum requis</i>		Criteri <i>Critères</i>
	%	punti <i>points</i>	%	punti <i>points</i>	descrizione <i>description</i>
comprensione <i>compréhension</i>	50%	5,0	60%	3,00	- % di risposte corrette - % de réponses exactes
produzione <i>production</i>	50%	5,0	60%	3,00	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva - <i>cohérence de l'exposé</i> - <i>fluidité</i> - <i>correction</i> - <i>richesse d'expression</i>
Totale <i>Total</i>	100%	10,0	=	6,0	



Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

#### (6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

#### (7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi comparativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

#### (6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

#### (7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 points au titre du curriculum ;

- 60 per il colloquio.

La valutazione del curriculum avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio, strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

Colloquio: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire de l'agence ou par le directeur de l'hôpital concernés sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

Entretien (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

#### (8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC da indicare obbligatoriamente nella domanda, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dalla normativa vigente.

#### (9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la SC en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la SC en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

#### (8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par courrier électronique certifié envoyé à l'adresse PEC indiquée obligatoirement dans l'acte de candidature.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité et de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par les dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion.

#### (9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de SC est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità.

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo, costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, da parte del Direttore Generale, a parità di punteggio all'esito della selezione.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39 /2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

#### (10) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 408/2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Si plusieurs candidats ont obtenu le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, tout candidat qui choisit un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un critère préférentiel aux fins de l'attribution des fonctions en cause par le directeur général de l'Agence USL.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

#### (10) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione dell'avviso di cui trattasi, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070-

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des principes visés au règlement (UE) 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données vise à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le référent pour le traitement des données est le directeur de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65

546071– 546073), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) – sezione “Avvisi e Concorsi”.

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Anna Rita PARLAGRECO – collaboratore amministrativo professionale presso l'Ufficio Concorsi – S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni sindacali.

Il Commissario  
Massimo UBERTI

Allegati: Omissis

---

---

### Azienda USL Valle d'Aosta.

#### **Avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico di Direttore della Struttura Complessa “Urologia” presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

In esecuzione della determinazione del Direttore della Struttura Complessa “Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali” n. 910 del 29/10/2021, è indetto un avviso pubblico di selezione per l'attribuzione dell'incarico di Direttore della Struttura Complessa “Urologia”, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 15 del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla Deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta n. 408 del 4 aprile 2014.

Ruolo: Sanitario  
Profilo professionale: Dirigente Medico  
Posizione Funzionale: Direttore di Struttura Complessa  
Area: Chirurgica e delle specialità chirurgiche  
Disciplina: Urologia

(1) Definizione del fabbisogno

#### PROFILO OGGETTIVO

Titolo dell'incarico

Direttore della Struttura Complessa “Urologia”.

Luogo di svolgimento dell'incarico

L'attività principale sarà svolta presso la sede della struttura complessa del Presidio Ospedaliero Umberto Parini dell'Azienda USL della Valle d'Aosta. Altre attività potranno essere svolte presso altre sedi, secondo le specifiche indicazioni operative fornite dalla Direzione Strategica o dal Direttore di Dipartimento delle Discipline Chirurgiche.

Sistema delle relazioni

Le principali relazioni operative si svolgono con la direzione di Dipartimento delle Specialità Chirurgiche, la Direzione me-

54 60 71 – 01 65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section « Avvisi e concorsi »).

La responsable de la procédure est Mme Anna Rita PARLAGRECO, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Le Commissaire  
Massimo UBERTI

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

#### **Appel à candidatures en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Urologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

En application de la délibération de la directrice de la Structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » n° 910 du 29 octobre 2021, avis est donné du fait qu'il sera procédé à une sélection en vue de l'attribution des fonctions de directeur de la structure complexe « Urologie », aux termes de l'art. 15 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et de la délibération du Gouvernement régional n° 408 du 4 avril 2014.

Filière : sanitaire  
Profil professionnel : médecin  
Catégorie professionnelle : directeur de structure complexe  
Secteur : chirurgie et spécialités chirurgicales  
Discipline : urologie.

(1) Définition des caractéristiques

#### CARACTÉRISTIQUES OBJECTIVES

Fonctions

Directeur de la structure complexe « Urologie ».

Lieu d'exécution des fonctions

Siège de la structure complexe en cause, au sein du centre hospitalier *Umberto Parini* de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. D'autres prestations pourront être fournies à d'autres endroits, en fonction des indications opérationnelles de la Direction stratégique ou du directeur du Département des disciplines chirurgicales.

Système des rapports

Le directeur devra interagir avec le directeur du Département des spécialités chirurgicales, la Direction médicale de l'hôpi-



dica di presidio, le strutture cliniche e gestionali dell'ospedale (in particolare, con il Dipartimento "Emergenza, Rianimazione ed Anestesia" ed Dipartimento delle Specialità Mediche, i Dipartimenti di Patologia Clinica e Diagnostica per immagini e Radioterapia) e del territorio come il Dipartimento prevenzione, la Direzione dell'Area territoriale ed i direttori dei Distretti.

Inoltre, collaborazione con il servizio di psico-oncologia, nella gestione dei pazienti oncologici, soprattutto per quanto riguarda i pazienti affetti da tumore della prostata, della vescica e del rene.

#### Principali responsabilità

Le principali responsabilità attribuite al Direttore di strutture complesse sono riferite a:

- Coordinamento clinico-scientifico;
- Coordinamento organizzativo;
- Gestione della leadership e aspetti manageriali;
- Aspetti relativi al governo clinico (qualità e rischio clinico).

#### Caratteristiche attuali della struttura

La S.C. "Urologia" fa parte, insieme alle Strutture Complesse "Chirurgia Generale", "Oculistica" "Chirurgia Toracica, senologica ed endocrinologica", "Otorinolaringoiatria", "Ortopedia E Traumatologia", "Chirurgia vascolare, Endovascolare ed Angiologia", nonché alle Strutture Semplici dipartimentali "Gastroenterologia ed Endoscopia digestiva" e "Neurochirurgia" del Dipartimento delle Discipline Chirurgiche.

Alla S.C. "Urologia" afferisce la Struttura Semplice "Endoscopia".

La Struttura Complessa "Urologia" si occupa di:

- Chirurgia di elezione: Vengono effettuati interventi chirurgici che riguardano tutte le patologie urologiche, uroginecologiche e pediatriche sia in open sia mediante Robot da Vinci.
- Chirurgia d'urgenza;
- Chirurgia oncologica;
- Chirurgia ambulatoriale,
- Day-surgery.

L'organico attuale è composto da:

tal, les structures cliniques et de gestion hospitalières (notamment, le Département des urgences, de la réanimation et de l'anesthésie, le Département des spécialités médicales, le Département de pathologie clinique et le Département de diagnostic par imagerie médicale et de radiothérapie) et territoriales, telles que le Département de prévention, la Direction de l'aire territoriale et les districts socio-sanitaires.

Par ailleurs, il doit collaborer avec le service de psycho-oncologie à la gestion des patients oncologiques et notamment des patients atteints d'un cancer de la prostate, de la vessie et du rein.

#### Responsabilités principales

Les principales responsabilités du directeur d'une structure complexe sont les suivantes :

- coordination clinique et scientifique ;
- coordination organisationnelle ;
- activité de direction et aspects managériaux ;
- gouvernance clinique (qualité et risque clinique).

#### Caractéristiques de la structure complexe

La structure complexe « Urologie » fait partie du Département des disciplines chirurgicales, avec les structures complexes « Chirurgie générale », « Ophtalmologie », « Chirurgie thoracique, sénologique et endocrinologique », « Oto-rhino-laryngologie », « Orthopédie et traumatologie », « Chirurgie vasculaire et endovasculaire et angiologie », ainsi que les structures simples « Gastroentérologie et endoscopie digestive » et « Neurochirurgie ».

La structure complexe « Urologie » comprend la structure simple « Endoscopie ».

La structure complexe « Urologie » s'occupe des activités suivantes :

chirurgie électorale (interventions concernant toutes les pathologies urologiques, urino-gynécologiques et pédiatriques par chirurgie ouverte et chirurgie robotique Da Vinci) ;

- chirurgie d'urgence ;
- chirurgie oncologique ;
- chirurgie ambulatoire ;
- chirurgie de jour.

Actuellement, la structure complexe « Urologie » dispose des

- 1 direttore di SC;
- 1 Responsabile di SS
- 6 dirigenti sanitari medici
- 1 coordinatore infermieristico
- 15 infermieri;
- 8 operatori socio-sanitari;
- 1 coadiutore amministrativo esperto.

Attività di Sala operatoria

- Prostatectomia robotica;
- Nefrectomia totale robotica;
- Nefrectomia parziale robotica;
- Surrenectomia robotica;
- Cistectomia con creazione di neovesica ortotopica open e robotica;
- Correzione della stenosi del Giunto pielo-ureterale;
- Reimpianti dell'uretere open e/o robotici;
- Rimozione di cisti renali con trattamento miniinvasivo laparoscopico;
- Trattamenti di correzione delle alterazioni del pavimento pelvico;
- Correzione dell'incontinenza urinaria femminile e maschile;
- Impianto di sfinteri artificiali;
- Trattamenti endoscopici della patologie neoplasiche vescicali;
- Trattamento della Ipertrofia prostatica;
- Trattamento dei calcoli renali e ureterali con laser;
- Nefrolitotomia percutanea per il trattamento dei calcoli renali;
- Trattamento delle patologie pediatriche.

Attività ambulatoriale

effectifs ci-après :

- 1 directeur ;
- 1 responsable de structure simple ;
- 6 dirigeants sanitaires - médecins spécialistes ;
- 1 coordinateur des infirmiers ;
- 15 infirmiers ;
- 8 opérateurs socio-sanitaires ;
- 1 agent administratif expert.

Activités de bloc opératoire :

- prostatectomie robotique ;
- néphrectomie totale robo assistée ;
- néphrectomie partielle robo assistée ;
- surrénalectomie robotique ;
- cystectomie avec néo-vessie orthotopique (chirurgie ouverte ou robotique) ;
- traitement des sténoses de la jonction pyélo-urétérale ;
- réimplantation urétérale (chirurgie ouverte ou robotique) ;
- résection des kystes rénaux par procédure peu invasive (laparoscopie) ;
- traitement de correction des altérations du plancher pelvien ;
- traitement de l'incontinence urinaire féminine et masculine ;
- implantation de sphincter artificiel ;
- traitement endoscopique des néoplasies vésicales ;
- traitement de l'hypertrophie prostatique ;
- traitement des calculs rénaux et urétéraux au laser ;
- néphrolithotomie percutanée pour le traitement des calculs rénaux ;
- traitement des maladies pédiatriques.

Activités ambulatoires

L'attività diagnostica ambulatoriale prevede visite urgenti; visite specialistiche non differibili; prime visite e visite di controllo; instillazioni endovesicali; sostituzioni cateteri; medicazioni; rimozioni punti di sutura. Sono anche previsti ambulatori nelle sedi distrettuali nell'ottica della continuità ospedale-territorio.

Ambulatorio Urologia CAS (Centro Accoglienza e Servizi - dedicato ai malati oncologici)

Ha lo scopo di organizzare il flusso in entrata dei pazienti oncologici o in sospetto di patologia neoplastica. Si prefigge la presa in carico medica, infermieristica e amministrativa del paziente. L'urologo partecipa alle riunioni dei GIC per quanto riguarda le neoplasie di competenza.

Struttura Semplice "Endoscopia"

Alla Struttura Complessa "Urologia" afferisce la Struttura Semplice "Endoscopia".

Vengono eseguite le seguenti prestazioni:

- Uretrocistoscopia
- Esame urodinamico
- Uroflussometria
- Ecografia transrettale
- Doppler penieno dinamico
- Doppler vasi spermatici.

#### PROFILO SOGGETTIVO

Leadership e coerenza negli obiettivi – aspetti manageriali

- Conoscere le finalità dell'Azienda USL e promuovere lo sviluppo e la realizzazione dei suoi obiettivi.
- Conoscere l'atto aziendale e la sua articolazione, oltre ai modelli dipartimentali ed il loro funzionamento.
- Conoscere i modelli e le tecniche di progettazione per la pianificazione e la realizzazione di progettualità trasversali dell'azienda.
- Conoscere i principali dati epidemiologici della Regione Valle d'Aosta e la domanda di salute specifica della po-

Les activités ambulatoires de diagnostic comprennent les visites urgentes, les visites spécialisées ne pouvant être différées, les premières visites et les visites de contrôle, les instillations endovésicales, le remplacement des cathéters, les pansements et l'ablation des points de suture. Dans l'optique de la continuité hôpital/territoire, des centres de consultation sont prévus dans le cadre des différents districts.

Centre de consultation d'urologie CAS (Centre d'accueil et des services pour les patients oncologiques)

Il a pour but d'organiser le flux entrant des patients oncologiques ou suspectés d'être atteints d'une maladie néoplasique, ainsi que de prendre en charge lesdits patients du point de vue médical, infirmier et administratif. L'urologue participe aux réunions des groupes interdisciplinaires de soins (*Gruppi interdisciplinari di cura – GIC*) pour ce qui est des maladies qui relèvent de sa compétence.

Structure simple « Endoscopie ».

La structure complexe « Urologie » comprend la structure simple « Endoscopie ».

La structure simple « Endoscopie » s'occupe des activités suivantes :

- uréthro-cystoscopie ;
- bilan urodynamique ;
- débitmétrie urinaire ;
- échographie transrectale ;
- doppler pénien dynamique ;
- doppler des vaisseaux spermaticques.

#### CARACTÉRISTIQUES SUBJECTIVES

Capacité de direction et cohérence des objectifs – Aspects managériaux

- Connaissance des buts de l'Agence USL et promotion du développement et de la réalisation des objectifs de celle-ci.
- Connaissance du document organisationnel de l'Agence USL et de son articulation, ainsi que des modèles départementaux et du fonctionnement de ceux-ci ;
- Connaissance des modèles et des techniques de planification et de réalisation des projets transversaux de l'Agence USL ;
- Connaissance des principales données épidémiologiques concernant la Vallée d'Aoste et des besoins de la popula-

polazione in relazione alla materia in oggetto.

- Possedere le competenze clinico-scientifiche necessarie per garantire la migliore offerta possibile con le risorse disponibili.
- Favorire una appropriata allocazione delle risorse, con particolare riguardo alla spesa per farmaci ed attrezzature e alla esecuzione di esami complessi.
- Valutare le implicazioni economiche derivanti dalle scelte cliniche e organizzative nonché dai comportamenti relazionali assunti.
- Gestire la propria attività in modo coerente con le risorse finanziarie, strutturali, strumentali ed umane disponibili, secondo quanto previsto dalla normativa vigente, dalle linee guida, dalle specifiche direttive aziendali, e dai principi della sostenibilità economica.
- Conoscere le tecniche di gestione delle risorse umane.
- Programmare, inserire, coordinare e valutare il personale della struttura relativamente a competenze professionali e comportamenti organizzativi.
- Favorire la diffusione delle informazioni e promuovere i cambiamenti organizzativi che meglio rispondano agli obiettivi della struttura complessa.
- Prediligere uno stile di leadership orientato alla valorizzazione e allo sviluppo professionale dei collaboratori.
- Conoscere le tecniche di budgeting e collaborare attivamente alla definizione degli obiettivi e alla realizzazione delle attività necessarie al perseguimento degli stessi nel contesto dipartimentale.
- Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire all'interno dell'equipe di lavoro un clima collaborativo e di fiducia orientato al riconoscimento e segnalazione di criticità/rischi/eventi al fine di avviare percorsi di miglioramento continuo.
- Possedere capacità o attitudini relazionali per favorire la positiva soluzione dei conflitti e per facilitare la collaborazione tra le diverse professionalità presenti nella struttura complessa (Medici, Infermieri Professionali, Operatori Socio Sanitari, personale amministrativo).

tion dans le secteur en question ;

- Possession des compétences cliniques et scientifiques nécessaires pour garantir la meilleure offre possible avec les ressources disponibles ;
- Capacité de favoriser une destination appropriée des ressources, eu égard notamment à la dépense pour les médicaments et les équipements, ainsi que pour les examens complexes ;
- Capacité d'évaluer les retombées économiques des décisions cliniques et organisationnelles, ainsi que des comportements relationnels ;
- Capacité de gérer son activité en fonction des ressources financières, structurelles, instrumentales et humaines disponibles, aux termes des dispositions en vigueur, des lignes directrices, des orientations spécifiques de l'Agence USL et des principes de la durabilité économique ;
- Connaissance des techniques de gestion des ressources humaines ;
- Capacité de programmer, d'insérer, de coordonner et d'évaluer le personnel de la structure complexe compte tenu des compétences professionnelles et des comportements organisationnels de chacun ;
- Capacité de favoriser la circulation de l'information et de promouvoir les changements organisationnels susceptibles de mieux répondre aux objectifs de la structure complexe ;
- Capacité de direction préférablement orientée vers la valorisation et le développement professionnel de ses collaborateurs ;
- Maîtrise des techniques de budgétisation et disponibilité à collaborer activement à la définition des objectifs et à la réalisation des activités nécessaires à l'obtention de ces derniers dans le contexte du département ;
- Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser un climat de collaboration et de confiance entre les membres de l'équipe de travail permettant à ceux-ci de reconnaître et de signaler les problèmes, risques ou faits significatifs, en vue de la mise en œuvre de parcours d'amélioration continue ;
- Capacités ou attitudes relationnelles susceptibles de favoriser la solution des conflits et la collaboration entre les différentes catégories professionnelles travaillant dans la structure complexe (médecins, infirmiers professionnels, opérateurs socio-sanitaires et personnels administratifs) ;

- Possedere esperienza e capacità di collaborare con le strutture aziendali preposte al sistema dell'emergenza territoriale.
- Possedere esperienza e capacità di collaborare nell'ambito di reti cliniche complesse e articolate, anche a livello interregionale, nell'ambito delle patologie tempo correlate e del trauma.

#### Governo clinico

- Collaborare per il miglioramento dei servizi ed il governo dei processi assistenziali, anche con riferimento alle relazioni fra ospedale e territorio.
- Realizzare e gestire i percorsi diagnostico-terapeutici con modalità condivisa con le altre strutture aziendali e, ove necessario, i medici di assistenza primaria coinvolti, includendo l'opinione dei cittadini nella pianificazione dei percorsi.
- Attuare il monitoraggio degli eventi avversi, adottare le politiche aziendali del rischio clinico e della sicurezza, e adottare modalità e procedure in grado di minimizzare il rischio clinico per gli utenti e per gli operatori.
- Possedere capacità di gestire reclami o segnalazioni di utenti e di promuovere il miglioramento della qualità dei servizi della struttura.
- Promuovere l'introduzione e l'implementazione di nuovi modelli organizzativi e professionali e/o nuove tecniche, favorendo il più possibile i processi di cura di prossimità.

#### Pratica clinica e gestionale specifica

Al candidato è richiesto un alto livello di competenza chirurgica relativo a:

- la chirurgia prostatica con particolare riferimento all'utilizzo di tecnica robotica, laparoscopica e tradizionale;
- la chirurgia renale e surrenale con particolare riferimento all'utilizzo di tecnica robotica, laparoscopica e tradizionale;
- la chirurgia vescico-ureterale open, robotica ed endoscopica;
- il trattamento chirurgico e laser della calcolosi renale;

- Expérience et capacité de collaborer avec les structures de l'Agence USL relevant du système des urgences territoriales ;
- Expérience et capacité de collaborer dans le cadre de réseaux cliniques complexes et articulés, à l'échelon régional ou interrégional, dans le domaine des pathologies où le temps joue un rôle essentiel et dans celui des traumatismes.

#### Gouvernance clinique

- Disponibilité à collaborer en vue de l'amélioration des services et de la gestion des processus d'assistance, eu égard notamment aux rapports entre l'hôpital et les services sur le territoire ;
- Capacité de réaliser et de gérer les parcours de diagnostic et de traitement selon des modalités partagées avec les autres structures de l'Agence USL et, lorsque cela est nécessaire, avec les médecins généralistes concernés, compte tenu de l'opinion des citoyens dans la planification desdits parcours ;
- Capacité de mettre en œuvre le suivi des événements négatifs, d'appliquer les politiques de l'Agence USL en matière de risque clinique et de sécurité et d'adopter des modalités d'action et des procédures susceptibles de réduire au minimum ledit risque pour les usagers et les opérateurs ;
- Capacité de gérer les réclamations et les signalements déposés par les usagers et de promouvoir l'amélioration de la qualité des services de la structure complexe en cause ;
- Capacité de promouvoir l'introduction et l'application de nouveaux modèles organisationnels et professionnels et/ou de nouvelles techniques, ainsi que de faciliter le plus possible les soins de proximité.

#### Pratique clinique et de gestion spécifique

Le candidat doit également justifier d'un haut niveau de compétence dans les domaines ci-après :

- chirurgie prostatique, eu égard notamment à l'utilisation des techniques robotique, laparoscopique et traditionnelle ;
- chirurgie rénale et surrénale, eu égard notamment à l'utilisation des techniques robotique, laparoscopique et traditionnelle ;
- chirurgie de la vessie et de l'urètre (ouverte, robotique et endoscopique)
- traitement des calculs rénaux chirurgicaux et au laser ;

- il trattamento delle urgenze urologiche, sia in ambito adulto, sia pediatrico;
- il trattamento delle urgenze traumatiche in ambito urologico tenendo conto anche della realtà alpina e dei traumi legati agli sport di montagna;
- il trattamento delle complicanze nell'attività chirurgica urologica;
- il trattamento chirurgico del pavimento pelvico
- la chirurgia urologica oncologica;
- particolare attenzione verrà data alle abilità e alla casistica in chirurgia robotica;
- sempre in ambito di chirurgia robotica sarà richiesta attività didattica specifica e continuativa nei confronti dei dirigenti della struttura complessa;
- supporto e collaborazione attiva con:
  - la S.C. Chirurgia Generale per la chirurgia robotica e laparoscopica;
  - la S.C. Ostetricia e Ginecologia per le patologie pelviche in laparoscopia/robotica.

Requisiti necessari per esercitare le funzioni previste dal profilo di ruolo descritto

Il profilo di ruolo sopra descritto rappresenta, in particolare per gli aspetti clinico-gestionali propri della struttura complessa, l'insieme delle attività, delle azioni e dei comportamenti che il Direttore deve attuare per esercitare il proprio ruolo.

Tale profilo richiede una serie di conoscenze, competenze ed esperienze che devono essere possedute dal candidato per soddisfare l'impegnativo specifico ruolo richiesto, nell'ambito dell'unico ospedale regionale di riferimento.

Pertanto, al fine di esercitare tale profilo di ruolo, il candidato deve aver maturato esperienza specifica, ampia e trasversale, con esperienza attestata in centri con adeguata casistica possibile di chirurgia in condizioni di urgenza, di elezione e comprovata esperienza in chirurgia robotica e laparoscopica come descritta nel paragrafo "Pratica clinica e gestionale specifica".

Nota: Ai sensi dell'art. 41, comma, 4ter della l.r. 5/2000 e successive modificazioni l'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo per la durata complessiva dell'incarico costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, a parità di punteggio, all'esito della selezione per il conferimento dell'incarico di direzione.

- traitement des urgences urologiques chez les adultes et les enfants ;
- traitement des urgences traumatiques dans le domaine urologique, compte tenu notamment du milieu alpin et des traumatismes liés aux sports de la montagne ;
- traitement des complications des interventions chirurgicales en urologie ;
- traitement chirurgical du plancher pelvien ;
- chirurgie urologique et oncologique ;
- chirurgie robotique, eu égard notamment au savoir-faire du candidat et au nombre de cas traités ;
- enseignement de la chirurgie robotique, en vue de la formation spécifique et continue des dirigeants de la structure complexe dont il est responsable ;
- collaboration active avec :
  - la structure complexe « Chirurgie générale », pour la chirurgie robotique et laparoscopique ;
  - la structure complexe « Obstétrique et gynécologie », pour les pathologies pelviennes traitées par laparoscopie/chirurgie robotique.

Conditions spécifiques requises pour l'exercice des fonctions en cause

Les conditions énumérées ci-dessus décrivent, pour ce qui est notamment des aspects cliniques et de gestion typiques de la structure complexe, l'ensemble des activités, des actions et des comportements que le directeur doit mettre en œuvre dans l'exercice de ses fonctions.

Le candidat doit donc justifier des connaissances, des compétences et des expériences nécessaires en vue de l'exercice, dans le cadre du centre hospitalier unique, des fonctions complexes en cause.

Ainsi, le candidat doit posséder une expérience spécifique, étendue et transversale, acquise dans des centres traitant une gamme la plus ample possible de cas de chirurgie d'urgence et élective, ainsi que d'une expérience prouvée en chirurgie robotique et laparoscopique, comme il appert du paragraphe « Pratique clinique et de gestion spécifique ».

NB : Aux termes du quatrième alinéa ter de l'art. 41 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, si plusieurs candidats obtiennent le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, le candidat qui choisit, pour toute la durée du mandat, un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un droit de priorité aux fins de l'attribution des fonctions en cause.



(2) Requisiti generali e specifici di ammissione

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. I cittadini non in possesso della cittadinanza italiana dovranno dimostrare un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- b) Idoneità fisica all'impiego. Il relativo accertamento viene effettuato dall'Azienda USL prima dell'immissione in servizio;
- c) Iscrizione all'albo professionale dell'ordine dei Medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione all'avviso fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.
- d) Anzianità di servizio di sette anni, di cui cinque anni nella disciplina o disciplina equipollente e specializzazione nella disciplina o in una disciplina equipollente ovvero anzianità di servizio di dieci anni nella disciplina; l'anzianità di servizio utile deve essere maturata così come previsto dall'art. 10, comma 1, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Per i servizi equiparati si rinvia alle disposizioni di cui agli articoli 12 e 13 del D.P.R. 484/1997;
- e) Attestato di formazione manageriale di cui all'art. 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 484. Fino all'espletamento del primo corso di formazione manageriale si prescinde dal possesso del requisito dell'attestato di formazione manageriale, fermo restando l'obbligo per il candidato cui sarà conferito l'incarico di acquisire l'attestato nel primo corso utile. Il mancato superamento del primo corso determinerà la decadenza dall'incarico;
- f) Godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo. I cittadini degli Stati Membri dell'Unione Europea devono godere dei diritti civili e politici negli Stati Membri di appartenenza o provenienza;
- g) Non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d), f) e g) devono essere posseduti, alla data di scadenza del termine previsto dal bando per la presentazione delle domande di ammissione, pena esclusione dall'avviso.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42, comma 1, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'am-

(2) Conditions générales et spécifiques requises

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, les candidats doivent prouver qu'ils maîtrisent la langue italienne ;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique du lauréat est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer à la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement ;
- d) Justifier d'une ancienneté de sept ans, dont cinq dans la discipline en cause, ou dans une discipline équivalente, et de la spécialisation dans ladite discipline, ou dans une discipline équivalente, ou bien d'une ancienneté de dix ans dans la discipline susmentionnée. L'ancienneté est prise en compte au sens du premier alinéa de l'art. 10 du décret du président de la République n° 484 du 10 décembre 1997. Pour ce qui est des services assimilés, il est fait application des art. 12 et 13 dudit décret ;
- e) Justifier d'une attestation de formation managériale, au sens de l'art. 7 du DPR n° 484/1997 ; tant que le premier cours de formation managériale n'aura pas lieu, les candidats ne sont pas tenus de remplir la présente condition, sans préjudice de l'obligation du lauréat d'acquiescer ladite attestation lors du premier cours utile. Si le lauréat ne réussit pas le premier cours utile, il perd son mandat ;
- f) Jouir de ses droits civils et politiques. Ne peuvent accéder aux fonctions faisant l'objet du présent appel à candidatures les personnes déchues de leur droit de vote. Les citoyens d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent jouir de leurs droits civils et politiques dans l'État d'appartenance ou de provenance ;
- g) N'avoir jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d), f) et g) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux

missione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è compiuto nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di avviso.

### (3) Presentazione delle domande

La domanda di partecipazione all'avviso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'Azienda USL della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora consegnata a mano, entro il suddetto termine, all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, sito in Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - (2° piano) - Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 oppure spedita a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento entro il termine di cui sopra. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Qualora non ci si avvalga del servizio postale, la data di arrivo della domanda è comprovato dalla data della ricevuta che viene rilasciata dall'Ufficio Concorsi.

La domanda può, inoltre, essere inviata, entro il termine di cui sopra, utilizzando una casella di posta elettronica certificata, all'indirizzo PEC dell'Azienda USL della Valle d'Aosta protocollo@pec.ausl.vda.it. La domanda, debitamente sottoscritta e correlata dei relativi allegati, deve essere inviata tassativamente in un unico file in formato PDF, unitamente ad una copia per immagine, ottenuta mediante scansione in formato PDF, di un documento d'identità in corso di validità. Al riguardo si precisa che la validità di tale invio, così come stabilito dalla normativa vigente, è subordinata all'utilizzo da parte del candidato, di un'utenza personale di posta elettronica certificata. La mancata sottoscrizione e la mancanza della titolarità dell'utenza di posta elettronica certificata utilizzata per l'invio della domanda costituiscono motivo di esclusione dall'avviso. Non sarà, pertanto, ritenuto valido l'invio da casella di posta elettronica semplice/ordinaria anche se indirizzata alla PEC aziendale. L'oggetto del messaggio dovrà contenere: "Domanda di avviso pubblico di Struttura Complessa "Urologia" - indicare nome e cognome". La validità della trasmissione e ricezione della corrispondenza è attestata rispettivamente, dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna. L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di impossibilità di apertura dei files allegati.

Il termine per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dall'avviso i concorrenti, le cui domande siano presentate o spedite dopo tale termine. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

### (3) Dépôt des actes de candidatures

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'Agence USL au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Ledit délai est considéré comme respecté si l'acte de candidature est déposé directement au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans, 2° étage) du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien est envoyé par lettre recommandée avec demande d'avis de réception dans ledit délai. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Dans les autres cas, c'est la date indiquée sur le reçu délivré par le Bureau des concours susmentionné qui fait foi.

Les actes de candidature peuvent être également transmis, dans le respect du délai susmentionné, par courrier électronique certifié (PEC) à l'adresse PEC du bureau de l'Agence USL compétent, à savoir protocole@pec.ausl.vda.it. L'acte de candidature dûment signé et les pièces nécessaires doivent obligatoirement être envoyés en un seul document sous format PDF, assorti de la copie en format PDF d'une pièce d'identité du candidat en cours de validité. Aux termes des dispositions en vigueur, pour que l'acte de candidature soit valable, le candidat doit utiliser son courrier électronique certifié. Si le candidat n'appose pas sa signature ou n'est pas le titulaire de l'adresse de courrier électronique certifié qu'il utilise pour envoyer sa candidature, il est exclu de la sélection. La transmission de l'acte de candidature par courrier électronique simple/ordinaire à l'adresse PEC susmentionnée n'est pas valable aux fins de l'admission à la sélection. Dans l'objet du message, le candidat doit indiquer la mention « Domanda di avviso pubblico di struttura complessa Urologia » ainsi que ses prénom et nom. La validité de la transmission et de la réception de la correspondance est attestée, respectivement, par l'accusé d'acceptation et l'accusé de livraison y afférents. L'Agence USL décline toute responsabilité en cas d'impossibilité d'ouverture des pièces jointes.

Les candidats qui présentent ou qui envoient leur acte de candidature après ledit délai de rigueur sont exclus de la sélection. Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Nella domanda, della quale si allega uno schema esemplificativo, indirizzata al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'aspirante dovrà dichiarare, ai sensi del DPR 28.12.2000, n.445 e successive modificazioni, sotto la sua personale responsabilità, oltre alle complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi, oppure la cittadinanza di uno dei paesi dell'Unione Europea;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime. I cittadini di uno dei paesi dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o provenienza (D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174);
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali, nonché i procedimenti penali eventualmente a carico;
- e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale ai sensi del Decreto Legislativo 39/2013 e successive modificazioni ed integrazioni;
- f) di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
- g) il possesso, con dettagliata specificazione, dei requisiti specifici di ammissione previsti dal presente bando;
- h) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- i) in quale lingua (*italiana o francese*) intenda sostenere le prove dell'avviso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione sia già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo;
- k) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni con la specifica indicazione della causa di risoluzione;
- l) i recapiti (domicilio, pec, mail) presso i quali debba, ad ogni effetto, essere fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione vale la residenza di cui alla lettera a).

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni di cui

Dans l'acte de candidature – qui doit être rédigé suivant le modèle prévu à cet effet et être adressé au directeur général de l'Agence USL – le candidat doit indiquer, par une déclaration sur l'honneur au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date et lieu de naissance et sa résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou qu'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- c) La commune où il doit voter ou bien les motifs de sa non-inscription sur les listes électorales ou de sa radiation des dites listes ; aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994, les citoyens de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie doivent déclarer qu'ils jouissent de leurs droits civils et politiques dans leur État d'appartenance ou de provenance ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnation pénale, ainsi que les éventuelles actions pénales en cours ;
- e) Qu'aux termes du décret législatif n° 39 du 8 avril 2013, il n'a jamais subi de condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Qu'il n'a jamais été destitué ni révoqué de ses fonctions dans une administration publique ;
- g) Qu'il remplit les conditions spécifiques requises pour l'admission à la sélection, aux termes du présent appel à candidatures ; lesdites conditions doivent être précisées dans la déclaration en cause ;
- h) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves de la sélection (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ; en l'occurrence, il est tenu d'en préciser les raisons et d'indiquer lors de quel concours il a réussi ladite épreuve ;
- k) Les fonctions qu'il a exercées dans l'administration publique et, s'il y a lieu, les causes de la résiliation des contrats y afférents ;
- l) L'adresse (domicile, courrier électronique certifié ou courriel) à laquelle doivent lui être envoyées toutes les communications. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit l'adresse visée à la lettre a);

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées

alle lettere a), b), c), d), e), f), g), h), i) e k) comporterà l'ammissione all'avviso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine previsto comporterà l'esclusione dall'avviso.

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore del DPR 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, non occorre di autentica. La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

#### (4) Documenti da allegare alla domanda

Alla domanda di partecipazione devono essere allegati:

- un curriculum formativo e professionale, datato e firmato, redatto secondo l'allegato modulo o comunque reso ai sensi del D.P.R. 445/2000. Nel curriculum non si valutano l'idoneità a concorsi e tirocini, né partecipazioni a congressi, convegni e seminari in qualità di uditore, ma solo quelli effettuati in qualità di relatore/docente nell'ultimo decennio;
- le pubblicazioni, riferite all'ultimo decennio, ritenute più rilevanti e attinenti rispetto alla disciplina e al fabbisogno che definisce la struttura oggetto della presente selezione, edite a stampa e pubblicate su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché l'impatto nella comunità scientifica. Le pubblicazioni dovranno essere allegate in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale, ovvero, nel caso di articoli pubblicati on-line, devono riportare il link per poter accedere alle stesse;
- l'attestazione relativa alla tipologia delle istituzioni in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e la tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime, rilasciate dall'Azienda presso la quale l'attività è stata svolta. Tali attestazioni sono escluse dal regime delle autocertificazioni;
- l'attestazione relativa alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato. Le casistiche devono essere riferite all'ultimo decennio e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza e sono escluse dal regime delle autocertificazioni;

aux lettres a), b), c), d), e), f), g), h), i) et k) est admis à la sélection avec réserve. En l'occurrence, le candidat doit régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu de la sélection.

Depuis l'entrée en vigueur du DPR n° 445/2000, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est plus requise. Le candidat qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu de la sélection.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

#### (4) Pièces à joindre à l'acte de candidature

L'acte de candidature doit être assorti des pièces indiquées ci-après :

- curriculum vitae daté, signé et rédigé suivant le modèle prévu à cet effet ou établi au sens du DPR n° 445/2000. Lors de l'évaluation du curriculum, il n'est pas tenu compte des jugements d'aptitude obtenus lors de concours ou de stages, ni des attestations de participation à des congrès, colloques ou séminaires en qualité d'auditeur ; seules les attestations de participation en qualité de rapporteur ou d'enseignant au cours des dix dernières années sont prises en compte ;
- principales productions liées à la discipline en cause et aux compétences requises, éditées ou publiées au cours des dix dernières années dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, compte tenu de leur impact sur la communauté scientifique. Lesdites productions doivent être jointes à la candidature en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou, s'il s'agit d'articles publiés en ligne, le lien pour accéder à ceux-ci doit être indiqué ;
- attestation du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures, délivrée par l'Agence où ladite activité a été exercée ; ladite attestation ne peut faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;
- attestations relatives aux prestations effectuées par le candidat, indiquant le type et la quantité de celles-ci délivrées par le directeur sanitaire de l'agence concernée ou par le directeur de l'hôpital concerné, sur la base des attestations du directeur du département ou de l'unité opérationnelle d'appartenance du candidat. Lesdites attestations ne peuvent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur ;

- l'attestato di formazione manageriale, ove posseduto;
- ogni altra documentazione ritenuta utile ai fini della valutazione da parte della Commissione di cui all'articolo 15, comma 7 bis, del Decreto Legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni;
- elenco in carta semplice ed in triplice copia, datato e firmato, dei documenti e dei titoli presentati;
- la fotocopia (fronte e retro) di un valido documento d'identità.

I titoli devono essere prodotti in originale o in copia legale o autenticata ai sensi di legge, ovvero autocertificati nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente. In tale ultima ipotesi la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che si intende produrre; l'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato.

Con particolare riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà deve contenere l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale è stato svolto, la qualifica, il tipo di rapporto di lavoro (a tempo indeterminato/determinato, tempo pieno/part-time), le date di inizio e di conclusione del servizio, nonché le eventuali interruzioni (aspettative senza assegni, sospensioni cautelari ecc...) e quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.

#### (5) Accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese

Ai sensi della deliberazione della Giunta della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché dell'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento verrà effettuato in lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione all'avviso, dichiara di voler sostenere le prove di avviso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi al successivo colloquio.

- éventuelle attestation de formation managériale ;
- toute autre pièce que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation par le jury visé au septième alinéa bis de l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 ;
- liste datée et signée, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces et des titres présentés ;
- photocopie (recto-verso) d'une pièce d'identité personnelle en cours de validité.

Les titres doivent être produits en original ou en copie légalisée au sens de la loi ou bien, dans les cas et limites prévus par les dispositions en vigueur, faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur. Étant donné que la déclaration du candidat tient lieu de plein droit d'une certification, elle doit indiquer tous les éléments nécessaires à l'évaluation du titre auquel elle se réfère ; l'omission ne serait-ce que d'un seul élément entraîne la non-évaluation dudit titre.

Pour ce qui est des fonctions précédentes, la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété doit porter la dénomination exacte de l'organisme auprès duquel lesdites fonctions ont été exercées, la qualification, le type de relation de travail (à durée déterminée ou indéterminée, à temps plein ou partiel), les dates de début et de fin, les éventuelles périodes d'interruption (pour congé sans solde, suspension à titre conservatoire, etc.), ainsi que tout autre élément nécessaire à l'évaluation du service accompli.

#### (5) Épreuve préliminaire de français ou d'italien

Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires ne seront pas admis à l'entretien.



L'accertamento, conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n.2, conserva validità permanente ai sensi della suddetta Legge.

L'accertamento della conoscenza della *lingua italiana o francese* consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta • Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni).

- Riassunto.

Prova orale • Test collettivo di comprensione orale.

- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione e interazione con l'esaminatore.

La prova scritta si articola in due fasi:

*1ª fase:* comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

*2ª fase:* produzione scritta

Riassunto

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

L'évaluation satisfaisante obtenue lors de l'épreuve préliminaire après l'entrée en vigueur de la LR n° 2/2013 est définitivement acquise, aux termes de ladite loi.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

Épreuve écrite : • test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options) ;

- résumé ;

Épreuve orale : • test collectif de compréhension ;

- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

*1<sup>re</sup> phase :* compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

*2<sup>e</sup> phase :* production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità <i>Type d'épreuve</i>	Peso <i>Valeur</i>		Criterio di ripartizione dei punti <i>Minimum requis</i>		Criteri <i>Critères</i>
	%	punti <i>points</i>	%	punti <i>points</i>	descrizione <i>description</i>
comprensione <i>compréhension</i>	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette - % de réponses exactes



produzione <i>production</i>	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - <i>idées principales dégagées</i>
					- correttezza - <i>correction</i>
Totale <i>Total</i>	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

*1<sup>a</sup> fase:* comprensione orale

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

*2<sup>a</sup> fase:* produzione orale

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Abilità <i>Type d'épreuve</i>	Peso <i>Valeur</i>		Criterio di ripartizione dei punti <i>Minimum requis</i>		Criteri <i>Critères</i>
	%	punti <i>points</i>	%	punti <i>points</i>	descrizione <i>description</i>
comprensione <i>compréhension</i>	50%	5,0	60%	3,00	- % di risposte corrette - <i>% de réponses exactes</i>

*NB* : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

*1<sup>re</sup> phase* : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

*2<sup>e</sup> phase* : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

produzione <i>production</i>	50%	5,0	60%	3,00	- coerenza testuale - fluidità - correttezza -ricchezza espressiva - <i>cohérence de l'exposé</i> - <i>fluidité</i> - <i>correction</i> - <i>richesse d'expression</i>
Totale <i>Total</i>	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi al colloquio.

#### (6) Commissione di valutazione

La Commissione di valutazione, di cui all'articolo 15 del Decreto legislativo 502/1992 e successive modificazioni ed integrazioni, è composta dal Direttore Sanitario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da tre Direttori di Struttura Complessa appartenenti alla medesima disciplina oggetto della presente selezione sorteggiati da un elenco unico nazionale costituito dall'insieme degli elenchi regionali dei Direttori di Struttura Complessa appartenenti ai ruoli regionali del S.S.N. e tenuto dal Ministero della Salute. Per ogni componente titolare viene sorteggiato un componente supplente, fatto salvo per il Direttore Sanitario.

Nella composizione della Commissione di valutazione si applicano, per quanto possibile, le disposizioni di cui all'art. 57, comma 1 punto a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, al fine di garantire pari opportunità tra uomini e donne. Qualora venissero sorteggiati tre nominativi del medesimo genere, non si procederà alla nomina del terzo sorteggiato ma si proseguirà nel sorteggio fino ad individuare almeno un componente della Commissione di genere diverso.

Le operazioni di sorteggio previste dalla normativa di cui sopra sono pubbliche e formalizzate con relativo verbale e si svolgeranno ad intervenuta scadenza dei termini per la presentazione delle domande; la data ed il luogo del sorteggio verranno comunicate mediante pubblicazione sul sito internet aziendale, almeno quindici giorni prima della data stabilita.

Ai sensi dell'articolo 35/bis, comma 1 lettera a), del Decreto Legislativo n. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni "Coloro che sono stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per reati previsti nel capo I titolo II del libro secondo del codice penale" non possono far parte, anche con compiti di segreteria, di commissioni per l'accesso o la selezione a pubblici impieghi".

#### (7) Modalità di selezione

La Commissione effettua la valutazione tramite l'analisi com-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'entretien, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve orale.

#### (6) Jury

Le jury visé à l'art. 15 du décret législatif n° 502/1992 se compose du directeur sanitaire de l'Agence USL et de trois directeurs d'autant de structures complexes relevant de la discipline faisant l'objet de l'attribution du mandat, tirés au sort parmi les inscrits sur la liste établie à l'échelon national avec les noms des inscrits aux listes régionales des directeurs de structure complexe du Service sanitaire national et tenue par le Ministère de la santé. Un membre suppléant est également tiré au sort pour chaque membre titulaire, sauf pour le directeur sanitaire de l'Agence USL.

Afin de garantir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, la composition du jury respecte les dispositions de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 57 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, pour autant qu'elles soient applicables. Au cas où trois personnes appartenant au même genre seraient tirées au sort, la troisième n'est pas nommée et le tirage au sort continue tant que le nom d'une personne appartenant à l'autre genre n'est pas sélectionné.

Le tirage au sort a lieu après l'expiration du délai de dépôt des candidatures, lors d'une séance publique dont il est dressé procès-verbal. La date et le lieu de déroulement des opérations y afférentes sont publiés sur le site institutionnel de l'Agence USL au moins quinze jours auparavant.

Aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 35 bis du décret législatif n° 165/2001, quiconque aurait subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ne peut faire partie, ne serait-ce qu'en qualité de secrétaire, d'aucun jury de concours ou de sélection pour l'accès à des emplois publics.

#### (7) Sélection

Le jury évalue les candidats en analysant et en comparant le

parativa dei curricula, dei titoli professionali posseduti, avuto anche riguardo alle necessarie competenze organizzative e gestionali, dei volumi dell'attività svolta, dell'aderenza del profilo ricercato e gli esiti di un colloquio.

La Commissione dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per il curriculum;
- 60 per il colloquio.

La valutazione del curriculum avviene con riferimento:

- a) alla tipologia in cui sono allocate le strutture presso le quali il candidato ha svolto la sua attività e alla tipologia delle prestazioni erogate dalle strutture medesime (massimo punti 4);
- b) alla posizione funzionale del candidato nelle strutture ed alle sue competenze con indicazione di specifici ambiti di autonomia professionale con funzioni di direzione (massimo punti 10);
- c) alla tipologia qualitativa e quantitativa delle prestazioni effettuate dal candidato, misurabili in termini di volumi e complessità. Le casistiche devono essere riferite al decennio precedente alla data di pubblicazione dell'avviso per estratto nella Gazzetta Ufficiale e devono essere certificate dal Direttore Sanitario aziendale o dal Direttore del Presidio ospedaliero, sulla base delle attestazioni del Direttore del competente dipartimento o unità operativa di appartenenza (massimo 20 punti);
- d) all'attività didattica presso corsi di studio per il conseguimento di diploma di laurea o di specializzazione con indicazione delle ore annue di insegnamento (massimo punti 2);
- e) ai soggiorni di studio o di addestramento professionale per attività attinenti alla disciplina in rilevanti strutture italiane o estere di durata non inferiore a tre mesi con esclusione dei tirocini obbligatori nonché alla partecipazione a corsi, congressi, convegni e seminari, anche effettuati all'estero, in qualità di docente o relatore (massimo punti 2);
- f) alla produzione scientifica, riferita all'ultimo decennio, strettamente pertinente alla disciplina, pubblicata su riviste italiane o straniere, caratterizzate da criteri di filtro nell'accettazione dei lavori, nonché il suo impatto sulla comunità scientifica; ovvero alla continuità e alla rilevanza dell'attività pubblicistica e di ricerca svolta nel corso dei precedenti incarichi (massimo punti 2).

curriculum et les titres professionnels de ceux-ci, compte tenu entre autres des compétences nécessaires en matière d'organisation et de gestion, du volume de l'activité exercée, de la correspondance des caractéristiques de ceux-ci au profil professionnel recherché et des résultats d'un entretien.

Le jury peut attribuer à chaque candidat 100 points au total, dont :

- 40 points au titre du curriculum ;
- 60 points au titre de l'entretien.

Les points relatifs à l'évaluation du curriculum sont attribués en fonction :

- a) Du type de structures dans lesquelles le candidat a exercé son activité et du type de prestations fournies par lesdites structures (4 points au plus) ;
- b) De la position fonctionnelle du candidat dans les structures susmentionnées, des tâches de celui-ci et des domaines spécifiques dans lesquels il a bénéficié d'une autonomie professionnelle et a exercé des fonctions de direction (10 points au plus) ;
- c) De la qualité et de la quantité des prestations fournies par le candidat, mesurées en termes de volume et de complexité. Les cas cités doivent se référer à la décennie précédant la date de publication de l'extrait du présent appel à candidatures au journal officiel de la République italienne et doivent être certifiés par le directeur sanitaire de l'agence ou par le directeur de l'hôpital concernés sur la base des attestations du directeur de l'unité opérationnelle ou du département compétent (20 points au plus) ;
- d) De l'activité d'enseignement dans le cadre de cours universitaires sanctionnés par une licence ou un diplôme de spécialisation, le curriculum devant indiquer à cette fin le nombre annuel d'heures d'enseignement (2 points au plus) ;
- e) Des stages d'études ou professionnels liés à la discipline en cause auprès d'importants organismes italiens ou étrangers, à condition qu'ils aient eu une durée non inférieure à trois mois – les périodes de stage obligatoire n'étant pas prises en compte – et des cours, congrès, colloques et séminaires (même à l'étranger) auxquels le candidat aurait participé en qualité d'enseignant ou de rapporteur (2 points au plus) ;
- f) De la production scientifique strictement liée à la discipline en cause et publiée, au cours des dix dernières années, dans des revues italiennes ou étrangères avec comité de lecture, de l'impact de ladite production sur la communauté scientifique, ainsi que de la continuité et de l'importance des publications et des travaux de recherche réalisés pendant les mandats précédemment remplis (2 points au plus).

Colloquio: massimo punti 60

Il colloquio è diretto alla valutazione delle capacità professionali del candidato nella specifica disciplina con riferimento anche alle esperienze professionali dichiarate, nonché all'accertamento delle capacità gestionali, organizzative e di direzione con riferimento alle caratteristiche dell'incarico da svolgere, rispondenti al fabbisogno determinato dall'Azienda.

Prima dell'espletamento del colloquio, la Commissione, con il supporto specifico del Direttore Sanitario, illustra nel dettaglio il contenuto, oggettivo e soggettivo, della posizione da conferire, affinché i candidati stessi possano esporre interventi mirati ed innovativi volti al miglioramento della struttura, sia dal punto di vista clinico che da quello organizzativo.

La Commissione, nell'attribuzione dei punteggi, dovrà tenere conto della chiarezza espositiva, della correttezza delle risposte, dell'uso di linguaggio scientifico appropriato, della capacità di collegamento con altre patologie o discipline o specialità per la migliore risoluzione dei quesiti anche dal punto di vista dell'efficacia e dell'economicità degli interventi.

Il colloquio è altresì diretto a testare la visione e l'originalità delle proposte sull'organizzazione della struttura complessa, nonché l'attitudine all'innovazione ai fini del miglioramento dell'organizzazione della struttura stessa.

Il superamento della prova del colloquio è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in termini numerici di almeno 42/60.

In caso di parità di voto nelle deliberazioni della Commissione prevale il voto del Presidente.

Completata la valutazione di tutti i candidati, la Commissione redige il verbale delle operazioni e la relazione sintetica da pubblicare sul sito internet aziendale, trasmettendoli al Direttore Generale unitamente all'eventuale terna degli idonei formata sulla base dei migliori punteggi attribuiti.

#### (8) Convocazione dei candidati

I candidati verranno convocati, per le prove di accertamento linguistico e per il colloquio, tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC da indicare obbligatoriamente nella domanda, non meno di quindici giorni prima del giorno fissato per le prove.

Le prove di cui sopra non avranno luogo nei giorni festivi né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dalla normativa vigente.

Entretien (60 points au plus).

L'entretien vise à évaluer les capacités professionnelles du candidat dans la discipline en question, eu égard également aux expériences professionnelles déclarées, ainsi que les capacités gestionnaires, organisationnelles et managériales au vu des caractéristiques du mandat à attribuer et des besoins de l'Agence USL.

Avant l'entretien, le jury, avec l'aide du directeur sanitaire, illustre dans le détail les caractéristiques objectives et subjectives du mandat à attribuer, afin que les candidats puissent proposer des exposés ciblés et innovants qui visent à l'amélioration de la SC en cause tant du point de vue clinique que du point de vue organisationnel.

Le jury doit tenir compte de la clarté de l'exposé, de la correction des réponses, de l'appropriation du langage scientifique, de la capacité de faire le lien avec les pathologies autres que celles relevant de la discipline en cause ainsi qu'avec les autres disciplines ou spécialités, en vue de la solution optimale des problèmes même du point de vue de l'efficacité et de l'économicité des actions.

L'entretien vise, par ailleurs, à tester la vision et l'originalité des propositions d'organisation de la SC en cause, de même que la propension à l'innovation pour l'amélioration de ladite organisation.

Pour réussir l'entretien, le candidat doit obtenir au moins 42 points sur 60.

En cas d'égalité des voix lors de la prise de décision du jury, c'est la voix du président qui l'emporte.

Après avoir évalué tous les candidats, le jury dresse le procès-verbal des opérations de sélection et un rapport synthétique à publier sur le site institutionnel de l'Agence USL et transmet au directeur général ces pièces, ainsi que la liste d'aptitude où figurent les trois candidats qui ont obtenu les meilleurs résultats.

#### (8) Convocation des candidats

Les candidats sont convoqués pour l'épreuve préliminaire de français ou d'italien et pour l'entretien quinze jours au moins auparavant, par courrier électronique certifié envoyé à l'adresse PEC indiquée obligatoirement dans l'acte de candidature.

L'épreuve et l'entretien susmentionnés ne peuvent avoir lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats doivent se présenter à toutes les épreuves de la sélection munis d'une pièce d'identité en cours de validité et de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par les dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion.

### (9) Conferimento dell'incarico

L'incarico viene conferito dal Direttore Generale. In particolare il Direttore Generale individua il candidato da nominare nell'ambito dell'eventuale terna degli idonei predisposta dalla Commissione di valutazione sulla base dei migliori punteggi attribuiti. Nell'ambito dell'eventuale terna il Direttore Generale può nominare uno dei due candidati che non hanno conseguito il miglior punteggio; tale scelta dovrà essere congruamente motivata.

Prima della nomina del candidato prescelto l'Azienda pubblica sul proprio sito internet:

- Il profilo professionale predelineato (fabbisogno sotto il profilo oggettivo e soggettivo) del dirigente da incaricare sulla struttura organizzativa oggetto di selezione, così come trasmesso dal Direttore Generale alla Commissione ai fini delle operazioni di valutazione.
- I curricula dei candidati presentatisi al colloquio.
- La relazione della Commissione di valutazione, contenente anche l'elenco di coloro che non si sono presentati al colloquio o che non hanno superato l'accertamento linguistico.

L'atto di attribuzione dell'incarico di direzione, adeguatamente motivato, è formalmente adottato non prima che siano trascorsi 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito internet aziendale delle informazioni sopra indicate ed è anch'esso successivamente pubblicato con le medesime modalità.

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dell'incaricato provvede l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti. Il contratto individuale sarà stipulato in base a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Regionale n. 408 in data 4 aprile 2014.

Il trattamento economico è quello previsto dai vigenti Contratti Collettivi Nazionali di Lavoro dell'Area relativa alla Dirigenza Medica e Veterinaria del Servizio Sanitario Nazionale, nonché dai vigenti accordi integrativi aziendali.

L'opzione per il rapporto di lavoro esclusivo, costituisce criterio preferenziale ai fini della nomina, da parte del Direttore Generale, a parità di punteggio all'esito della selezione.

Ai sensi dell'art. 3 del Decreto Legislativo 39/2013 ss.mm. non potrà essere conferito incarico dirigenziale a coloro che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale.

### (9) Attribution du mandat

Le mandat de directeur de SC est attribué par le directeur général à l'un des trois candidats ayant obtenu le plus grand nombre de points et inscrits sur la liste d'aptitude établie par le jury. Au cas où le directeur général souhaiterait attribuer le mandat à l'un des candidats autre que celui ayant obtenu le plus grand nombre de points, il est tenu de motiver sa décision.

Avant la nomination du candidat choisi, l'Agence USL publie sur son site institutionnel :

- le profil professionnel du directeur à mandater (caractéristiques objectives et subjectives), tel que le directeur général l'a communiqué au jury aux fins des opérations d'évaluation des candidats ;
- les curricula des candidats qui se sont présentés à l'entretien ;
- le rapport du jury, indiquant entre autres les candidats qui n'ont pas réussi l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou qui ne se sont pas présentés à l'entretien.

L'acte portant attribution du mandat de directeur, dûment motivé, est formellement adopté quinze jours au moins après la date de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL des informations susmentionnées et est ensuite publié à son tour suivant les mêmes modalités.

Le contrat individuel de travail du lauréat est établi par l'Agence USL, après vérification du fait que celui-ci réunit les conditions requises. Le contrat individuel de travail est passé aux termes de la DGR n° 408/2014.

Le traitement du lauréat est celui prévu par les conventions collectives nationales du travail du secteur de la direction médicale et vétérinaire du Service sanitaire national, ainsi que par les accords complémentaires de l'Agence USL en vigueur.

Si plusieurs candidats ont obtenu le même nombre de points à l'issue de la procédure de sélection, tout candidat qui choisit un rapport de travail revêtant un caractère exclusif bénéficie d'un critère préférentiel aux fins de l'attribution des fonctions en cause par le directeur général de l'Agence USL.

Aux termes de l'art. 3 du décret législatif n° 39/2013, le mandat ne peut être attribué à une personne ayant subi une condamnation, passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal.

(10) Norme finali

I concorrenti, con la partecipazione all'avviso, accettano, senza riserve, le disposizioni contenute nel presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

I concorrenti danno il loro consenso alla pubblicazione del curriculum e di ogni altro elemento, come specificato nel presente bando.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di reiterare la procedura selettiva nel caso in cui i candidati che hanno presentato la candidatura siano inferiori a tre, ivi compreso il superamento preliminare di accertamento linguistico;

L'Azienda USL della Valle d'Aosta non intende avvalersi della possibilità di utilizzare gli esiti della procedura selettiva, nel corso dei due anni successivi alla data del conferimento dell'incarico, nel caso in cui il dirigente a cui verrà attribuito l'incarico dovesse dimettersi o decadere, conferendo l'incarico stesso ad uno dei due professionisti facenti parte della terna iniziale.

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione dell'avviso di cui trattasi, comprese le previste pubblicazioni sul sito internet aziendale, nonché quelle connesse all'eventuale procedimento di conferimento dell'incarico.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

La procedura selettiva si concluderà nel termine massimo di mesi dodici a far data dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. E' possibile elevare tale termine qualora ricorrano ragioni oggettive che ne comportino l'esigenza.

(10) Dispositions finales

En participant à la sélection, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent appel à candidatures, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des Agences sanitaires.

Les candidats autorisent la publication de leur curriculum, ainsi que de tout autre élément prévu par le présent appel à candidatures.

L'Agence USL n'entend pas se prévaloir de la faculté de répéter la procédure de sélection s'il reste, éventuellement déjà après l'épreuve préliminaire de français ou d'italien, moins de trois candidats.

De même, l'Agence USL n'entend pas attribuer le mandat à l'un des deux autres candidats figurant aux trois premiers rangs de la liste d'aptitude, en cas de démission du directeur mandaté ou de résiliation du contrat de celui-ci avant l'expiration d'un délai de deux ans à compter de l'attribution dudit mandat.

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des principes visés au règlement (UE) 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données vise à la gestion des dossiers de la sélection faisant l'objet du présent appel à candidatures, en vue, entre autres, de l'accomplissement des procédures de publication sur le site institutionnel de l'Agence USL prévues par ledit appel et de l'éventuelle attribution du mandat en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le référent pour le traitement des données est le directeur de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

La procédure de sélection s'achève douze mois au plus après l'expiration du délai de dépôt des candidatures. Le délai d'achèvement de la procédure de sélection peut être prolongé lorsque des conditions objectives le justifient.



Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare o modificare il presente avviso senza necessità di alcuna motivazione.

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di avviso, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546070-546071-546073), oppure consultare il sito internet aziendale, all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) - sezione "Avvisi e Concorsi".

Il Responsabile del procedimento è la Dott.ssa Stefania Elena MORBILLI - collaboratore amministrativo professionale presso l'Ufficio Concorsi - S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni sindacali.

Il Commissario  
Massimo UBERTI

Allegati: Omissis

---

---

#### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 collaboratori professionali - assistente sociale (personale dell'assistenza sociale) categoria D, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

POSIZIONE	CANDIDATA	TOTALE PUNTI
1^	BUILLET YVETTE	74,000
2^	CERISE SYLVIE	73,684
3^	GAY MATILDE	68,755
4^	DALBARD CRISTINA	62,562
5^	VENTURELLA CHIARA	61,250
6^	BATTISTIOLI FLORIANA	60,584
7^	TONNICCHI ANNALISA	60,002
8^	LANZAVECCHIA SOFIA	58,515
9^	OTTIN ALESSIA	56,450
10^	FONTANA VALENTINA	53,213

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent appel à candidatures, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent appel à candidatures, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 73) ou consulter le site institutionnel [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section « Avisi e concorsi »).

La responsable de la procédure est Mme Stefania Elena MORBILLI, collaboratrice administrative-professionnelle du Bureau des concours de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

Le Commissaire  
Massimo UBERTI

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

#### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois collaborateurs professionnels - assistants sociaux (personnel d'assistance sociale), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en question est la suivante :

RANG	CANDIDAT	POINTS
1	BUILLET YVETTE	74,000
2	CERISE SYLVIE	73,684
3	GAY MATILDE	68,755
4	DALBARD CRISTINA	62,562
5	VENTURELLA CHIARA	61,250
6	BATTISTIOLI FLORIANA	60,584
7	TONNICCHI ANNALISA	60,002
8	LANZAVECCHIA SOFIA	58,515
9	OTTIN ALESSIA	56,450
10	FONTANA VALENTINA	53,213

Il Direttore della S.C.  
Sviluppo Risorse umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

**IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.**

**Graduatoria della selezione pubblica, per titoli ed esami, finalizzata all'assunzione, a tempo pieno o parziale sia determinato sia indeterminato, nel profilo professionale di assistente museale (livello C2 del contratto Federculture), nell'organico del Museo dell'artigianato valdostano di tradizione (MAV).**

IL DIRETTORE DELL'IVAT

rende noto

che è stata approvata la graduatoria ufficiale della selezione suddetta con determinazione del direttore 8 novembre 2021 n.117.

La graduatoria seguente ha validità triennale dalla data della sua approvazione.

GRADUATORIA

N.	COGNOME E NOME	PUNTI
1	PARUSSOLO STEFANO	316,50
2	CICIRELLI MICHELE	308,00
3	PIAZZI BEATRICE	298,00
4	SPATAFORA FRANCESCA	255,00
5	CRETIER SONIA	227,75

Aosta, 3 novembre 2021

Il direttore  
Alessandro CAMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Parco Naturale Mont Avic.**

**Bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato del direttore (dirigente di secondo livello -**

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN

**IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.**

**Liste d'aptitude de la sélection publique, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à temps plein ou partiel soit à durée déterminée soit indéterminée, dans le profil professionnel d'assistant de musée (niveau C2 du contrat Federculture), dans le cadre de l'organigramme du Musée de l'artisanat valdôtain de tradition (MAV).**

LE DIRECTEUR DE L'IVAT

donne avis

que le classement final de la sélection susmentionnée a été approuvé avec acte du directeur n°117 du 8 novembre 2021.

La liste d'aptitude suivante est valable pendant trois ans à compter de la date de l'approbation.

LISTE D'APTITUDE

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS
1	PARUSSOLO STEFANO	316,50
2	CICIRELLI MICHELE	308,00
3	PIAZZI BEATRICE	298,00
4	SPATAFORA FRANCESCA	255,00
5	CRETIER SONIA	227,75

Fait à Aoste, le 3 novembre 2021

Le directeur  
Alessandro CAMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Parc naturel du Mont-Avic.**

**Extrait de l'avis de concours public, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du di-**

**qualifica unica dirigenziale) da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.**

IL DIRETTORE  
DEL PARCO NATURALE MONT AVIC

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato del direttore (dirigente di secondo livello - qualifica unica dirigenziale) da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.

*Requisiti per l'ammissione*

Possono partecipare al concorso i cittadini italiani in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del bando di concorso.

*Modalità di svolgimento del concorso*

La procedura concorsuale prevede una valutazione basata su esami.

*Prove d'esame*

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta e in una prova orale riguardanti le sfere pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n° 4660 del 3 dicembre 2001 e n° 1501 del 29 aprile 2002.

I concorrenti che hanno superato l'accertamento linguistico sono ammessi alle seguenti prove d'esame:

- a) una prima prova scritta vertente sulle seguenti materie:
- principi di ecologia, con riferimento agli ambienti presenti sulle Alpi e alle attività antropiche ivi praticate;
  - caratteristiche ambientali e socio-culturali del Parco Naturale Mont Avic;
  - normativa regionale, nazionale e comunitaria in materia di aree protette e tutela dell'ambiente, con particolare riguardo alla Rete Natura 2000, al Piano di Gestione Territoriale del Parco Naturale Mont Avic approvato con deliberazione della Giunta regionale 19 giugno 2018, n° 794 e al sistema internazionale delle certificazioni ambientali;

**recteur du parc (dirigeant de deuxième niveau - catégorie unique de direction) dans le cadre de l'organigramme du Parc naturel du Mont-Avic.**

LE DIRECTEUR  
DU PARC NATUREL DU MONT-AVIC

donne avis

du fait qu'un concours public, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du directeur (dirigeant de deuxième niveau - catégorie unique de direction) dans le cadre de l'organigramme du Parc naturel du Mont-Avic.

*Conditions requises pour d'admission au concours*

Exclusivement les citoyens italiens qui répondent aux exigences indiquées à l'article 5 de l'avis du concours peuvent faire acte de candidature.

*Déroulement du concours*

Le concours prévoit l'évaluation des épreuves listées ci-dessous.

*Epreuves*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets concernant la vie quotidienne et le domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves, les candidats doivent soutenir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Les candidats qui ont réussi l'examen préliminaire de français ou d'italien doivent ensuite passer les épreuves du concours suivantes:

- a) une première épreuve écrite portant sur:
- principes d'écologie, en référence aux milieux présents sur les Alpes et aux activités humaines qui y sont pratiquées;
  - caractéristiques environnementales et socio-culturelles du Parc naturel du Mont-Avic;
  - législation communautaire, nationale et régionale concernant les espaces protégés et la conservation de l'environnement, avec une référence particulière au Réseau Natura 2000, au Plan de gestion territoriale du Parc naturel du Mont-Avic approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 794 du 19 juin 2018 et au système international des certifications environnementales;

- b) una seconda prova scritta volta ad accertare l'attitudine dei concorrenti alla soluzione corretta, sotto il profilo dell'efficacia, della legittimità, della convenienza e dell'efficienza ed economicità organizzativa, di questioni connesse con la tutela e la valorizzazione dell'ambiente in ambito alpino;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- diritto amministrativo, contabilità pubblica, codice dei contratti pubblici, programmazione e controllo delle amministrazioni pubbliche;
  - ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - disciplina del lavoro alle dipendenze delle pubbliche amministrazioni e responsabilità dei dipendenti pubblici.

L'ammissione a ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede amministrativa dell'Ente in frazione La Fabrique n° 164 a Champdepraz e mediante contestuale pubblicazione all'Albo pretorio on line sul sito istituzionale dell'Ente Parco <https://www.serviziubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione a ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 7/10.

#### *Graduatoria finale utile al fine dell'assunzione*

Per l'assunzione a tempo indeterminato in qualità di direttore la graduatoria finale è formata sulla base dei punteggi conseguiti nell'ambito del concorso, con esclusione dell'accertamento linguistico preliminare. La graduatoria ha validità per tre anni dall'approvazione della stessa.

#### *Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove di concorso saranno oggetto di un avviso che verrà pubblicato il 30 dicembre 2021 all'Albo pretorio e sul sito istituzionale dell'Ente Parco Naturale Mont Avic (<https://www.serviziubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?CE=pnmntvc1279>); il calendario stabilito dalla Commissione esaminatrice sarà pubblicato con le modalità sopra indicate garantendo un preavviso di almeno 15 giorni ai candidati. La data di pubblicazione all'Albo pretorio dell'Ente Parco ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso.

#### *Presentazione delle domande*

La domanda di ammissione può essere effettuata per 30 giorni,

- b) une deuxième épreuve écrite visant à vérifier l'aptitude des concurrents à trouver la solution correcte, sous le profil de l'efficacité, la légalité, l'opportunité, l'efficacité organisationnelle et l'économie, à des questions liées à la protection et à la valorisation de l'environnement en milieu alpin;
- c) une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites, ainsi que sur les suivantes:
- droit administratif, comptabilité publique, code des contrats publics, planification et contrôle de l'activité des administrations publiques;
  - organisation de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
  - discipline de l'activité des employés par les administrations publiques et responsabilités des agents publics.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au siège du Parc (164, lieu-dit La Fabrique – Champdepraz) et sur le site institutionnel du Parc à l'adresse <https://www.serviziubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 7/10.

#### *Classement*

Le classement pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, des gardes du parc est déterminé sur la base des scores des épreuves du concours et des titres, à l'exception des scores de l'examen linguistique préliminaire. La durée du classement est de trois ans.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves feront l'objet d'un avis qui sera publié le 30 décembre 2021 au tableau d'affichage du Parc naturel du Mont-Avic et sur le site institutionnel du Parc à l'adresse <https://www.serviziubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>; le calendrier établi par la commission d'examen sera publié de la manière indiquée ci-dessus garantissant un délai minimum de quinze jours de préavis. La publication au tableau d'affichage du Parc vaut comme notification aux destinataires afin de respecter le délai de quinze jours de préavis à garantir aux candidats.

#### *Actes de candidature*

Les actes de candidature doivent être déposés dans les trente

a decorrere dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta, e precisamente da martedì 23 novembre 2021 a mercoledì 22 dicembre 2021.

La domanda di ammissione deve essere prodotta seguendo la procedura indicata negli articoli 8, 9 e 10 del bando di concorso, mediante la piattaforma attiva sul link <https://concorsi.enedi.com>. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito dell'Ente Parco Naturale Mont Avic (<https://www.servizipubblicaaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pmntvc1279>) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio amministrativo dell'Ente sito in frazione La Fabrique n° 164 a Champdepraz dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 16 ( 0125/960643).

Champdepraz, 23 novembre 2021

Il Direttore  
Massimo BOCCA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

jours à partir de la date de publication du présent extrait sur le Bulletin officiel de la Région, à savoir de mardi 23 novembre 2021 jusqu'à mercredi 22 décembre 2021.

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures prévues par les articles 8, 9 et 10 de l'avis de concours, via la plateforme informatique <https://concorsi.enedi.com>. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel du Parc à l'adresse <https://www.servizipubblicaaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pmntvc1279> et peut être demandé au siège du Parc de lundi à vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 16h (tél. 01 25 96 06 43).

Fait à Champdepraz, le 23 novembre 2021

Le directeur  
Massimo BOCCA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annon-  
ceur.